



# Bulletin D'AYLMER

VOLUME 44 | EDITION 13  
LE MERCREDI  
9 AVRIL 2025  
WEDNESDAY  
APRIL 9, 2025

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES  
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS  
ABONNEMENT ANNUEL: 80,00 \$ +TX



**RE/MAX DIRECT**

**Monique MONTSION**  
819 682-3737  
moniquederemax@gmail.com

**Carolyn DESPRÉS**  
819 664-0207  
carolynderemax@gmail.com

**Ville de Gatineau** **Aylmer, au coeur de mes décisions** **Aylmer, at the heart of my decisions**

LE CONSEILLER DE **LUCERNE**  
**Gilles Chagnon**  
819 595-7110 | chagnon.gilles@gatineau.ca

**GATINEAU**

**AVIS IMPORTANT**

Tous les avis publics sont publiés sur le site Web de la Ville. Consultez-les au [gatineau.ca](http://gatineau.ca).

## Lettre publique: Les vestiges des rapides Deschênes : vivre ici, c'est comme vivre dans un poème qui touche tous les sens et qui fait du bien

Martine **Chartrand**

Avez-vous déjà pris le temps d'explorer les alentours des rapides Deschênes? Avez-vous remarqué qu'il y a plus que juste des vestiges à défendre à cet endroit? Moi, j'ai le privilège ultime à cet effet. Je suis résidente du quartier Deschênes et artiste photographe, qui depuis 2019 documente ma relation de pleine conscience avec la rivière des Outaouais entre le parc des cèdres et plus en concentration dans mon nouveau quartier depuis 2021.

Quand nous avons aménagé dans le quartier, la première chose que j'ai remarqué, c'était la tranquillité du quartier. Ce n'est pas une farce! Ce quartier est tellement paisible, qu'au début je trouvais ça étrange! Partout, dans le quartier, on peut facilement entendre la force impressionnante des rapides Deschênes. Il y avait une bonne raison pour que cet endroit abrite le premier barrage électrique de l'Outaouais entre les années 1896-1926.

Au moment où je vous écris cette lettre, le printemps arrive à grand pas. Je constate ceci car nous entendons les chants de multiples espèces d'oiseaux à toutes les heures de la journée, dans notre quartier. Ceci me dit qu'après tant de visite menée auprès des vestiges des rapides Deschênes que la petite Île Conroy, ou comme on l'appelle dans le quartier, île aux oiseaux, va entreprendre de grand changement dans les prochaines semaines.

Suite à la page 3



PHOTOS : MARINE MARIE-ANNE CHARTRAND

**AVEZ-VOUS VOTÉ?  
DID YOU VOTE?**

**Vous avez jusqu'au 14 avril 2025, minuit!**

**You have until April 14, 2025, midnight!**

**5<sup>e</sup> BARON**  
MICROBRASSERIE

Fièrement brassée au / Proudly brewed at  
**55 Principale, Aylmer, Québec**

**ANDRÉ FORTIN**  
DÉPUTÉ DE PONTIAC, MNA

LES GALERIES AYLMER 819 684-4400 | CAMPBELL'S BAY 866 988-7070

Andre.Fortin.PONT@assnat.qc.ca

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

**CLAIRE GAUTHIER**  
COURTIÈRE IMMOBILIÈRE INC.

613-292-8267  
CLAIREGAUTHIER@EQG.COM

**EQG**  
ÉQUIPE CLAIRE GAUTHIER

**GRATUIT • FREE • GRATUIT • FREE • GRATUIT • FREE**

## Aylmer - Pontiac MNA reacts to Quebec Budget André Fortin says Quebec is spending more but Quebecers are getting less



Sophie Demers  
LJI Reporter

Quebec presented their \$165 billion budget for 2025-2026 on March 25. The budget plans for a \$13 billion deficit, one of the largest in the province's history.

André Fortin, the Member of National Assembly for the Aylmer - Pontiac region and member of the Quebec Liberal party, said "This budget is a real head-scratcher for us because, while the Quebec government is running the largest deficit in its history at \$13.6 billion, they're also announcing that they will decrease services in healthcare and education. Usually when you run a bigger deficit, it's because you're adding services, and this doesn't appear to be the case here. So, Quebecers would be right to ask the question, where's our money going? If we're indebting ourselves more and we're getting fewer services, something is not right with the way we are being governed by Coalition Avenir Quebec (CAQ)."

An example of this is the 2% increase in

the education budget, which is not enough to cover the increase in salary that education professionals will receive this year, which represents a 2.5% increase. According to Fortin, this means less money for everyday services in schools for children as well as fewer specialized services in schools.

"The government is simply not investing what it should in the two priority areas that I hear about in this region, healthcare and education," said Fortin.

The budget details \$4.1 billion over five years to support the economy, which will include assistance for businesses affected by the tariffs. The assistance will come in the form of loans and financial support for initiatives that help shoppers identify Quebec products. CAQ said this was a strong response to the current economic tension in the US.

"It's a nice posture by the CAQ government to say we're in this situation because of the potential tariffs. But in truth, the \$13.6 billion deficit is a structural deficit that has accumulated through years and years of poor decision making. When they came into pow-

er seven years ago, they were offered a \$7 billion surplus. They have turned that into a \$13.6 billion deficit," said Fortin, highlighting that CAQ lost \$270 million by investing in Northvolt and made other poor financial decisions through other failed investments, as well as tax cuts for "people who were in a very comfortable financial situation".

Fortin says the province's Liberal Party feels there was a missed opportunity to make more targeted investments in agriculture, especially with the US tensions making Canadians want to purchase local products and food.

For housing, the budget outlines \$228 million over three years for maintenance of low-rental housing. The CAQ also plans to build 23,000 housing units by 2029. The Quebec government also commits to opening subsidized housing to 1,000 people over the next five years.

"For every housing unit that the government announces, we will support it. But the government is underestimating the need in terms of housing right now," said Fortin, noting that the investments

announced in the budget will not meet the needs of Quebecers. If there's any government investment that needs to be sped up, it's affordable housing.

Fortin also highlights that, with the increase in homelessness, the province has put more responsibility on cities and municipalities to find solutions, when it is Quebec's responsibility.

For healthcare, there will be a 3% budget increase. Weeks prior to the budget announcement, the Minister of Health stated that a 3% increase would still mean cuts to the healthcare system that is already struggling.

"In this latest round of cuts they just completed, they let go nurses, nurse auxiliaries and social workers," Fortin said. "The current CEO of the Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Outaouais (CISSSO) said that, if we have to cut more, we will have to cut points of service, so local CLSCs, local vaccination clinics. In Pontiac, in Aylmer, in Gatineau, we just can't afford to lose any healthcare right now. The Outaouais is at ground zero for less-than-optimal healthcare in Quebec."

The MNA says he will continue to fight for the region in Quebec City and calls on residents to make their voices heard. "If we want them to respond, to do better, to change their ways, we have to be vocal about it," concluded Fortin.

ÉLECTION FÉDÉRALE / FEDERAL ELECTION  
LE LUNDI 28 AVRIL / MONDAY, APRIL 28



### Avez-vous reçu votre carte d'information de l'électeur?

#### Elle vous indique où et quand voter.

Si vous êtes inscrit pour voter, vous devriez recevoir par la poste une carte d'information de l'électeur.



#### Communiquez avec Élections Canada si votre carte d'information de l'électeur :

- contient des erreurs
- n'est pas encore arrivée le 11 avril

### Did you receive your voter information card?

#### It tells you where and when you can vote.

If you're registered to vote, you should get a voter information card in the mail.



#### Contact Elections Canada if your voter information card

- has incorrect information
- hasn't arrived by April 11



Visitez [elections.ca](https://elections.ca) pour l'information officielle sur le vote  
Visit [elections.ca](https://elections.ca) for the official information you need to vote  
1-800-463-6868 / [elections.ca](https://elections.ca) / 📠 ATS / TTY 1-800-361-8935



## Lettre publique: Les vestiges des rapides Deschênes : vivre ici, c'est comme vivre dans un poème qui touche tous les sens et qui fait du bien

Suite de la page 1

En effet, il y a plus de 266 espèces d'oiseaux qui fréquentent le quartier. Cette île est un important arrêt dans le chemin migrateur de plusieurs espèces qui y font leur nidification. A tour de rôle, les goélands, la grande aigrette et les cormorans à aigrette arrivent à cette destination chaque année. Cette île est juste à côté des vestiges des rapides Deschênes.

Vous-avez sûrement entendue dans les dernières semaines, que le ministère des transports et de la mobilité durable a commencé à entreprendre leurs démarches de la démolition de celle-ci avec une récente dépense de 634 000\$! Bien sûr que cet argent aurait pu être dépensé autrement ou il y a plus de besoin comme plusieurs ont dénoncé, tel que la santé, l'itinérance, le logement et les routes...Ce que je veux souligner aujourd'hui, c'est les effets dévastateurs que cette démolition va avoir sur l'impact environnemental et moral. Le quartier et ses habitants ne vont pas avoir l'aspect paisible que ce quartier a depuis plusieurs décennies. Bien sûr, le progrès est toujours bienvenu pour la prospérité de l'économie dans un quartier, mais la démolition des vestiges n'apportera pas ceci.

L'écosystème qui s'est bâti autour et à cause de ces vestiges abandonnés pendant des décennies est devenu important pour la faune, la flore et les habitants qui habitent autour.

Et même si le processus de démolition est fait de manière équitable et responsable, ceci va s'étendre pendant plusieurs années. Le chemin migratoire de plusieurs va être chambranlé et une partie de la rivière va être assécher. Bien sûr, la nature est résiliente et va se rebâtir, mais est-ce que toute cette destruction est nécessaire?

Si c'est une question de sécurité, il suffit de sécuriser les berges. Et ceci, serait moins coûteux et l'écosystème pourrait rester intact. Et avec le temps, les vestiges vont se désintégrer par elle-même. Ainsi, le cycle de l'écosystème va se dérouler naturellement sans avoir d'impact sur les espèces. On peut ainsi faire comme nos voisins de loin, les Britanniques, et garder nos vestiges du passé. Un peu d'histoire ne cause de mal à personne.

Avec la documentation de cet environnement, j'ai développé une relation de pleine conscience vis-à-vis de cet écosystème. Je suis devenue une observatrice et j'ai formé une relation respectueuse avec la rivière et ses berges. Et ainsi, elle est devenue comme une famille



pour moi. Et ce, j'ai pu constater ce même sentiment auprès du voisinage. Il n'y a pas de mensonge quant au bienfait de la nature sur la santé humaine. C'est très important.

Tout ce que je souhaite pour les vestiges des rapides Deschênes, c'est qu'elles puissent se désintégrer naturellement avec le fil du temps et non par la main du gouvernement. Vivre ici, c'est comme vivre dans un poème qui touche tous les sens et qui fait du bien.

J'invite les gens à venir visionner une installation sur ma documentation poétique, La Rivière et La Bergère. Cette exposition se déroule dans les vitrines de l'école d'art d'Ottawa, du 9-23 avril au 35 rue George, Ottawa. Pour plus d'information

<https://www.instagram.com/touskifaitoutmartine/>

P.S Je lance une invitation à madame Guilbault du ministère du transport et de la mobilité durable et monsieur Lacombe du ministère de la culture et des communications de venir prendre une marche avec ma famille et moi dans ce quartier pour constater sa beauté et sa nécessité. Apporter vos espadrilles!

Fermeture définitive, le 30 avril 2025.  
Certains produits sont proposés à prix réduit.  
Closing permanently on April 30, 2025.  
Some products are offered at reduced prices.



Parfumerie  
Aylmer

ERWIN JACOB 819 684-5050

Galleries Aylmer • 181, rue Principale, Gatineau

Soutien afin de ne pas être seul. Contacter-nous si vous ressentez de la solitude,  
le besoin de se confier ou simplement une sortie entre ami.



- AUPRES existe à Aylmer depuis 18 ans!
- Accompagnement pour sorties sociales
- Favoriser l'autonomie
- Briser l'isolement
- Être à l'écoute
- Respecter les limites de chacun!

819 557-0789

[aupres.ca](http://aupres.ca) | [aupres@hotmail.ca](mailto:aupres@hotmail.ca)

ARTS  
VISUELS  
DE GATINEAU

**EXPO-VENTE  
PRINTANIÈRE**

**25 au 27 avril 2025**  
Vendredi: 19 h à 21 h  
Samedi: 10 h à 17 h  
Dimanche: 9 h à 14 h

**Centre communautaire Tétreau**  
361, boulevard de Lucerne, Gatineau, QC

[artsvisuelsgatineau.com](http://artsvisuelsgatineau.com)

f Instagram

PIZZA DIFFERENCE GATINEAU

CHASSE AUX COCOS

LES BB AUX ŒUFS BLEUS



Un COCO  
par jour  
du 2 au 17  
avril



Trouvez quel BB a pondu entre le 2 et le 17 avril

ou participez au tirage  
d'un COCO le 17 avril



## Fixer un prix sur le carbone, trop coûteux ?



**DIDIER PÉRIÈS**

Et oui, maintenant, nous sommes les « irréductibles gaulois » québécois, parce que nous sommes les derniers au Canada à avoir fixé un prix sur le dioxyde de carbone. En effet, Mark Carney a appliqué la mesure qu'il avait annoncée : la fin de la taxe carbone. Avec pour effet immédiat de voir le carburant diminuer de quelques cents partout ailleurs, sauf au Québec, où le prix du litre est désormais d'un peu moins de 4 cents supérieurs... C'est grave, docteur ?

J'aimerais rétablir quelques faits afin de mieux évaluer l'impact de cette abolition, mais aussi sa pertinence. D'abord, il faut se rappeler que les Canadiens qui payent depuis 2019 cette taxe au moment de remplir le réservoir de leurs véhicules ont gagné de l'argent, des chèques compensatoires d'un montant total de 1544 \$ pour une famille de quatre personnes, en Alberta, en 2023-2024. Et cette taxe contribue pour seulement 0,1 % de l'inflation, contrairement aux mensonges répétés de Pierre Poilievre. En plus, il s'agit de pousser les consommateurs — entreprises comme particuliers — à changer leurs hab-

itudes, comme réduire leurs déplacements ou posséder moins de véhicules... Soit dit en passant, il a été prouvé que le montant actuel (65 \$ la tonne de CO<sub>2</sub>) était insuffisant pour être un véritable incitatif, celui prévu en 2030 (165 \$ la tonne), en revanche, aurait pu avoir un effet. Bref, c'était une demi-mesure, mais elle fait partie de l'arsenal d'outils pour ralentir les changements climatiques. L'avoir supprimée est une erreur.

Alors, dans un contexte de reprise de l'inflation et de probable récession à venir, le Québec devrait-il maintenir sa tarification du carbone ? En fait, nous participons à un système de plafonnement et d'échange de droits d'émissions qui met un prix sur la pollution et permet aux entreprises, aux institutions, aux états qui polluent moins de vendre leurs crédits et à ceux qui polluent davantage de racheter ces crédits afin d'équilibrer leur bilan carbone et payer moins de pénalités. Est-ce que cela entraîne directement moins de pollution ? Non, surtout, pour les plus riches des compagnies, qui peuvent se le permettre... Mais c'est un peu la carotte qui, conjuguée à des subventions à l'achat de produits moins néfastes pour l'environnement, par ex-

emple, comme carotte, va certainement dans le bon sens. Par ailleurs, il faut aussi que les sommes dégagées aillent dans des mesures écologiques : c'est le cas au Québec, où elles vont dans le Fonds pour l'électrification et les changements climatiques.

Une fois écarté le Bloc québécois, puisqu'il n'est pas un parti de gouvernement, on peut quand même observer le silence du NPD, qui n'a pas mis à profit son alliance avec le Parti libéral du Canada pour faire avancer une seule mesure climatique et la régression des deux partis majeurs... C'est très préoccupant, parce qu'il faut être clair : nous n'améliorerons pas notre bilan carbone, en tant que pollueurs majeurs de la planète, sans qu'il y ait quelques désagréments. Abandonner des politiques climatiques sérieuses, exigeantes, courageuses et laisser croire que c'est possible au nom d'une urgence telle la crise économique due à l'explosion des droits de douane étatsuniens, est hypocrite ou inconscient ! Le principe du pollueur-payeur est un principe irréfragable ; s'il fallait en plus que l'on fasse porter le fardeau de la dette à l'ensemble de la population !

## The Mirage of the Golden 1950s

We're entering an age of every-country-for-itself. Tariffs are coming in faster than we can process, as the main promoter of an integrated global order, the U.S., makes a 180 degree pivot. The trust cultivated over the last 90 years will not be easily restored, even if the U.S. returns to its previous ways.



**IAN BARRETT**

But what's driving this push by the new American administration to isolate their country? They say that they want to repatriate manufacturing jobs that were lost overseas, and to return to an age of prosperity last seen decades ago.

They refer to the 1950s and the first half of the 1960s, a golden age of job prosperity for many people, not just in the U.S., but also in Canada, western Europe and beyond. The world had just got done tearing itself apart in World War II, and countries were all busy rebuilding themselves. There were affordable houses readily available, families were able to live comfortably on even a single income, and factory jobs offered benefits long since lost, such as generous pension plans.

Starting in the late 1960s, however, inflation set in, wages stagnated, factory jobs began to be lost to overseas competition, and poverty began to climb, particularly for blue collar workers. Houses became ever less affordable, costs of raising a family shot up, and resent-

ment set in, as people longed for what had come to be seen as opportunities they were entitled to.

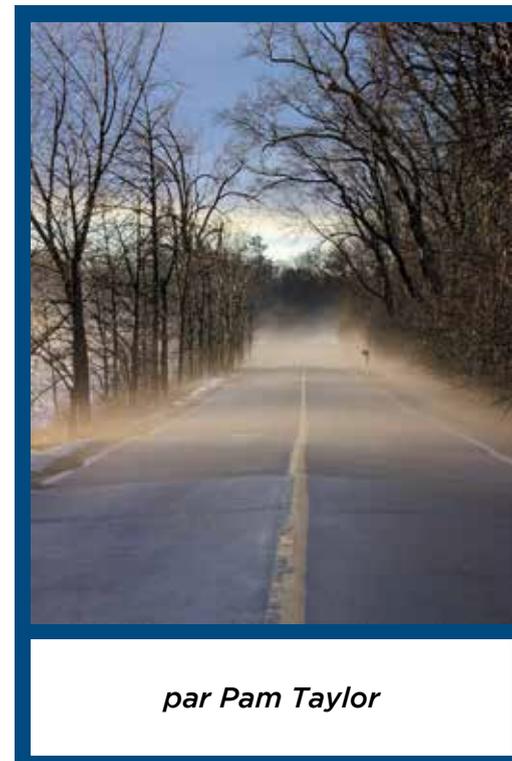
Yet this prosperous period only lasted for about fifteen years, powered by the recovery from the huge shocks of a great depression followed by a massive global conflict. Given that the period from the 1930s to the mid 1940s were marked by widespread misery, do we have any other periods of prosperity that we can point to when trying to return to the past?

Even before the great depression, poverty was widespread. Many people worked on small farms, and all that was necessary to set off hard times and hunger was a bad drought. In cities, there were no social safety nets. You either worked or you relied on charities like the church for your next meal. Pensions were very rare, and the elderly depended on their children to survive.

In terms of manufacturing jobs a century ago, salaries would give you enough to buy food for your family, and to afford a very meagre home. Before the advent of unions, employers had all the power. Current salaries at minimum wage do not make for easy lives, but they offer more luxury than factory or mining salaries from over a century ago.

With the MAGA movement fixated on getting back to a period that lasted for a little more than a decade, and which was over 60

years in the past, they should ask themselves whether there's any chance of success. Creating prosperity is an extremely complicated challenge, but simply trying to recreate a brief period from several generations back isn't the answer, especially when the factory jobs they're trying to bring back will probably be lost to robots within another generation regardless.



par Pam Taylor

**Bulletin**  
D'AYLMER

819 684-4755  
info@bulletinaylmer.com  
181, rue Principale, Unité C10  
Gatineau QC J9H 6A6



Éditeur émérite  
Publisher Emeritus  
Fred Ryan

Éditeurs | Publishers  
Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur | Editor  
Lily Ryan

Directrice | Operations Manager  
Lily Ryan

Consultante | Business Consultant  
Lynne Lavery

Comptes | Accounts  
Enel Polinice

Petites annonces | Classifieds  
Dominique Leclair  
classifieds@bulletinaylmer.com

Étiquetage | Labelling  
Melissa Mercer

Publicité | Advertising  
pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires  
Advertising Consultants  
Jerry Alary, Chad Hodgins,  
Brenda McGuire, Mélanie Ward

Directrice de la production  
Production Manager  
Tanya Laframboise  
production@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs | Columnists  
Didier Périès, Ian Barrett,  
Katharine Fletcher, Brian Rock

Journalistes | Journalists  
Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur,  
Sophie Demers, Greg Newing,  
Tashi Farmilo, Djeneba Dosso,

Internes | Interns  
JD Potie, Sports Reporter  
Joseph Ménard-Hudson  
Jude Osmond

Photographe | Photographer  
Chris Rochefort, Michel Gosselin,  
Patricia Cassidy, Colin Clarke,  
Josh Radmore, Studio Aylmer

Correction et traduction  
Correction and translation  
Mary Baskin, Marie-Eve Turpin,  
Roxane Guilbault, Lionel Tessier

Gestionnaire de contenu web  
Web Content Manager  
Alana Repstock

Livraison | Delivery  
Denise Lepine, Melissa Mercer



Québec Canada



LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

# LA PAGE DE JACK COUTURE

## Écrivez-nous par courriel !

Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: [info@bulletinaylmer.com](mailto:info@bulletinaylmer.com)

## Say your piece!

Get your opinion out where it counts – via a "Letter to the Editor". This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: [info@bulletinaylmer.com](mailto:info@bulletinaylmer.com)

## Pourquoi tant d'anglais dans le Bulletin ?

Toujours heureuse de recevoir Le Bulletin dans ma boîte aux lettres. Déception cette semaine : les 3 premières pages de nouvelles sont 100% en anglais.

Je constate d'autre part que le français peut être présent en Une à d'autres occasions et tu aurais raison de répondre que vous faites votre possible.

Simplement te mentionner que, de plus en plus, à cause du recul du français, il nous semble qu'il faut lever le drapeau !

Merci de ta bienveillante attention et de bien remplir votre mission communautaire.

*Esther Robert  
Aylmer*

## Des informations crédibles pendant la campagne électorale

Cher lecteur : gardez à l'esprit que les nouvelles canadiennes sont bloquées sur les plateformes Meta telles que Facebook et Instagram et leurs outils d'IA. Sachez que les fausses informations ont toujours fait partie des campagnes électorales, mais avec l'IA générative, les deep fakes, l'influence étrangère et les chat bots, les enjeux sont plus importants.

Si vous trouvez de fausses informations, signalez-les. Faites une capture d'écran et envoyez-la à : [mediasmarts.ca](mailto:mediasmarts.ca) et [electiontipline.ca](mailto:electiontipline.ca).

Pour savoir comment voter, utilisez : [votecompass.cbc.ca](http://votecompass.cbc.ca)

Envoyez vos questions aux candidats : [info@bulletinaylmer.com](mailto:info@bulletinaylmer.com)  
Trad.: BA

—Lily Ryan, éditrice

## Credible information during the election campaign

Dear reader: please keep in mind that Canadian news is blocked from Meta platforms such as Facebook and Instagram and their AI tools. Know that false information has always been part of election campaigns, but with Generative AI, deep fakes, foreign influence and chat bots, the stakes are higher.

If you find fake information, report it. Take a screenshot and send to: [mediasmarts.ca](mailto:mediasmarts.ca) and [electiontipline.ca](mailto:electiontipline.ca)

To help figure out how to vote, use: [votecompass.cbc.ca](http://votecompass.cbc.ca)

Please send in your questions to candidates: [info@bulletinaylmer.com](mailto:info@bulletinaylmer.com)

—Lily Ryan, publisher



ILLUSTRATION: SNEURO



Alliance Parc Deschênes

## Qui suis-je ?

Mon nom scientifique est *Sciurus Carolinensis*.

Je suis très actif, été comme hiver, grimant le long des troncs d'arbres et sautant de branche en branche.

J'adore le parc Deschênes où je peux trouver de la nourriture en abondance ! J'y fait mes provisions de noix, de glands et de graines que j'enfouis un peu partout en prévision de l'hiver. Grâce à mon odorat bien développé, je peux les retrouver

même sous un mètre de neige.

Cependant jusqu'à 85 % des fruits secs que j'ai cachés resteront sous terre et pourront germer plus tard, produisant de nouveaux arbres. Je contribue ainsi au reboisement et à la dispersion de divers feuillus.

On me reconnaît à ma queue touffue et à mon pelage gris ou plus souvent noir.

*Qui suis-je?*

*Voir ma photo à la page 19*

## Who is *Sciurus Carolinensis*?

My scientific name is *Sciurus Carolinensis*.

I'm very active, summer and winter, climbing up tree trunks and hopping from branch to branch.

I love Parc Deschênes, where I can find plenty of food! I stock up on nuts, acorns and seeds that I bury all over the place in preparation for winter. Thanks to my keen sense of smell, I can find them even under a metre of snow.

However, up to 85% of the dried fruit I've hidden will remain underground and can germinate later, producing new trees. In this way, I contribute to the reforestation and dispersal of various broadleaved trees.

You can recognise me by my bushy tail and grey or, more often, black coat. *Trans. : BA*

*What am I?*

*See my photo on page 19*



## Inscrivez vos enfants à un été inoubliable en pleine nature !

La Fondation Forêt Boucher est fière d'annoncer le retour de son camp de jour en pleine nature, au cœur de l'une des plus belles forêts de Gatineau. Offrez à vos enfants une expérience estivale unique, remplie d'aventures, de découvertes et de jeux en plein air !

- **Pour qui ?** Enfants de 6 à 12 ans
- **Où ?** Forêt Boucher, secteur Aylmer, Gatineau
- **Quand ?** Du 21 juillet au 15 août 2025 (inscription limitée à 1 semaine par enfant)

Les places sont limitées ! Inscrivez votre enfant dès maintenant et laissez-lui vivre un été qu'il n'est pas prêt d'oublier.

- **Inscriptions et détails :** <https://fondationforetboucher.ca/camp-de-jour-2025-fondation-foret-boucher/>

## Give your child an unforgettable summer in the heart of nature!

The Boucher Forest Foundation is proud to announce the return of its nature day camp, set in one of Gatineau's most beautiful forests. Treat your child to a unique summer experience filled with adventure, discovery, and outdoor fun!

- **Who is it for?** Children aged 6 to 12
- **Where?** Boucher Forest, Aylmer sector, Gatineau
- **When?** From July 21 to August 15, 2025 (limited to one week per child)

Spots are limited! Register your child today and let them enjoy a summer they'll never forget.

- **Registration and details:** <https://fondationforetboucher.ca/camp-de-jour-2025-fondation-foret-boucher/>

## Caroline Murray

Conseillère municipale - District de Deschênes

### RENCONTRE CITOYENNE - LE DIMANCHE 13 AVRIL, 19 H

Afin de varier l'offre et de rejoindre un maximum de citoyens et citoyennes, je vous donne rendez-vous ce mois-ci en virtuel et, exceptionnellement, un dimanche, soit le 13 avril à 19 h.

Au programme : l'ordre du jour du conseil municipal du 15 avril, les enjeux qui touchent votre quotidien, vos questions et préoccupations, et vos idées pour l'avenir de Deschênes. Votre voix est importante; rejoignez-moi pour faire avancer notre communauté!

[Pour plus d'information sur l'événement et vous y inscrire](#)  
/ For more info on the event and to register:



### CITIZENS MEETING - SUNDAY APRIL 13, 7 p.m.

In order to vary the offer and reach as many citizens as possible, I'm pleased to invite you to a virtual meeting this month and, exceptionally, on a Sunday, April 13, at 7 p.m.

Here's what we'll cover: the agenda of the April 15th municipal council meeting, issues affecting your daily life, your questions and concerns, and your ideas for the future of Deschênes. Your voice matters—join me as we work to move our community forward!



Contactez-moi / Contact me!

[✉ murray.caroline@gatineau.ca](mailto:murray.caroline@gatineau.ca)

[f Caroline Murray, Aylmer](#)

## Leaving Aylmer because the Aylmer we knew is gone

The time has come - one house and 5 generations later, we are leaving this wonderful city we called home for more than 70 years

Aylmer is no longer what it once was and is now forever changed.

We live in a home my grandfather built with his own hands in the 50s, for his family, and where five generations have lived and has been passed down, in a neighbourhood that was filled with trees, and a sense of community, where you knew everyone on the block. It was a city where everyone knew all the kids at school, the cops, firemen, the teachers and the mayor, and the local business owners.

Aylmer is where we had our "Carnaval" and the winter Derby. Where horse races, Laflamme, Aylmer BBQ and Dinty's were pretty much the only places to go (before Zellers came along).

We miss that Aylmer and knowing

that it will never come back and only expand further, we are heading to the northern hills with broken hearts to make new roots.

We can no longer tolerate the traffic, the sight of seeing older homes being put down for complexes, the construction noise or the sight of trees being cut.

Our hearts are filled with memories and joy from times with neighbours, friends and family in this wonderful city, and we are so fortunate to take that with us, and to have experienced what Aylmer once was. It was such a perfect city, a real gem, so we don't blame folks for wanting to be part of this community, but we have done too little to protect it, and it is now just another district that they are pushing to densify.

Thank you Aylmer - from a nostalgic and grateful family

*Name with held up on request  
Aylmer*

## Nous nous sommes abonnés au Bulletin d'Aylmer! We subscribed to the Aylmer Bulletin!



Joe



Lise



Bettina

# BULLETINAYLMER.COM

## ÉVÉNEMENTS | EVENTS

RÉSERVEZ VOS ÉVÉNEMENTS DÈS MAINTENANT  
FÊTES DE NOËL, MARIAGES, CÉLÉBRATIONS DE LA  
VIE ET PLUS ENCORE

BOOK YOUR EVENTS NOW  
CHRISTMAS PARTIES, WEDDINGS, CELEBRATIONS  
OF LIFE & MORE

JENNA@THEBRITISH.CA

71 RUE PRINCIPALE, OLD AYLMER, J9H 3L6



# Une résidente d'Aylmer reçoit la Médaille du couronnement du roi Charles III



MéliSSa **Gélinas**

Marie Trudeau, une femme en situation de handicap et résidente d'Aylmer a récemment reçu la Médaille du couronnement du roi Charles III, afin de souligner son travail exemplaire auprès des personnes handicapées.

Il s'agit, plus précisément, d'une distinction commémorative spéciale pour honorer la contribution significative des Canadiens et des Canadiennes au sein de leur communauté ou à l'étranger. Cette médaille a, par ailleurs, été créée le 6 mai 2023, afin de marquer le jour du couronnement du roi Charles III. Il s'agit de la toute première médaille commémorative canadienne qui marque un couronnement. Elle sera remise, également, à plus de 30 000 personnes méritantes à travers le pays.

Marie Trudeau a eu un parcours professionnel enrichissant qui lui a permis de devenir présidente de l'Association nationale des paraplégiques. « J'ai commencé à travailler en tant que conseillère à l'intégration et, par la suite, je suis devenue directrice générale à Montréal », explique-t-elle.

Par ailleurs, Marie a, également, travaillé en étroite collaboration avec Rick Hansen, un Canadien, activiste et athlète à mobilité réduite qui a fait le tour du monde en fauteuil roulant. « Cela va faire 40 ans, j'avais environ 35 ou 36 ans à l'épo-



Marie Trudeau au *Bulletin d'Aylmer* (28 mars 2025). MG PHOTO : MÉLISSA GÉLINAS

que », souligne-t-elle.

Marie a, également, reçu, au cours de sa carrière, deux autres médailles de la part de la reine. « C'est vraiment tout un honneur », raconte-t-elle.

« J'ai par la suite, en 1989, je suis retourné travailler au gouvernement où j'occupais le poste de chef de programme de participation des personnes handicapées au secrétariat des droits », continue-t-elle.

C'est durant cette même année, que Marie est déménagée à Aylmer. « Je ne suis jamais retournée à Montréal », exprime-t-elle. « Je suis très bien où je suis dans ma maison qui est adaptée à ma condition grâce au programme d'habitation du gouvernement », poursuit-elle.

Marie tient, notamment, à préciser qu'elle est abonnée au *Bulletin d'Aylmer*. « J'aime beaucoup le lire et faire les mots croisés qui s'y trouvent », commente-t-elle.

## Browsing the *Bulletin's* Archives



Dedication. Brother and sister Roxanne, nine, and Emeric Leon, 12, skipped a spring break ski trip last Thursday to help sort out clothing dropped off at the Clothing Centre (Comptoir) on Tiberius Street.

Dedication—Le 8 mars 1990



Josée Simard, a grade one student, slid right through her school break. - Rick Antonishin photo

"Josée Simard, a grade one student, slid right through her school break."—Le 8 mars 1990

Book an appointment to browse the archives in office: 819 684-4755

Section compiled by: Alana Repstock



### RECOURS COLLECTIF

VOUS AVEZ ÉTÉ **GARDÉ**  
**P-38** **DE FORCE À**  
**L'HÔPITAL?**

PENDANT PLUS DE 72 HEURES ENTRE LE 1ER JANVIER 2015 ET LE 4 NOVEMBRE 2024 ?  
SANS ÊTRE PASSÉ DEVANT LA COUR ?

\*appliquez avant le 11 août 2025

INDEMNITÉ JUSQU'À  
**1000\$ PAR JOUR**

POUR PLUS D'INFORMATIONS ET DE L'AIDE DANS VOS DÉMARCHES, CONTACTEZ NOUS AU **819-777-4746**



# LES CHIENS DOGS d'/of Aylmer

par/by Alana Repstock

Milo,  
3 ans | 3, croisement  
bichon maltais & caniche  
| Maltese & Poodle mix.  
Propriétaire | Owner:  
Mona



Chico,  
3 ans | 3, croisement jack  
russell & caniche | Jack  
Russell & Poodle mix.  
Propriétaire | Owner:  
Martine



Giddy,  
1 an | 1, croisement  
golden retriever &  
caniche | Golden  
Retriever & Poodle mix.  
Propriétaire | Owner:  
Daniel



Romi,  
10 ans | 10, bouvier  
bernois | Bernese  
Mountain Dog.  
Propriétaire | Owner:  
Mathieu



Zoé,  
5 ans | 5,  
croisement caniche  
& autre | Poodle mix.  
Propriétaire | Owner:  
Sylvie



Faites-nous parvenir la photo de votre chien via Facebook et Instagram à @bulletinaylmer ou par courriel à a.repstock@bulletinaylmer.com. La série sur les chiens d'Aylmer est également publiée sur notre chaîne YouTube: www.youtube.com/@bulletinaylmer. Send your dog's photo to: @bulletinaylmer on Facebook and Instagram or by email to a.repstock@bulletinaylmer.com. We have a new YouTube channel where we are posting the Dogs of Aylmer series: www.youtube.com/@bulletinaylmer

## Élections municipales 2025 : toutes les candidatures sont les bienvenues!



Tashi **Farmilo**

Au Québec, les élections générales municipales se tiennent à date fixe tous les quatre ans. Les prochaines auront lieu le 2 novembre 2025. En prévision de celles-ci, le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH) invite les citoyens qui ont envie de s'impliquer à se porter candidats.

Plusieurs outils sont à la disposition des personnes qui songent à se présenter aux élections municipales, notamment des séances d'information virtuelles. Offertes dans toutes les régions du Québec, ces séances permettent aux candidats potentiels d'en apprendre davantage sur les rouages du milieu municipal, le processus de mise en candidature et les ressources d'accompagnement postélectorales. En ce qui concerne la région de l'Outaouais, trois des quatre séances avaient lieu en mars, la dernière étant prévue le 30 avril à 10 h.

Environ 8 000 postes d'élus municipaux, dont 19 de préfets, seront à pourvoir lors des prochaines élections municipales. Les principaux rôles des personnes élues sont de représenter les citoyens et de défendre leurs in-

térêts, de veiller à la saine administration de la municipalité et de participer à la prise de décisions touchant directement leur milieu. Le MAMH espère attirer des candidats aux profils variés, en particulier des femmes et des jeunes, qui sont sous-représentés au sein des conseils municipaux du Québec.

Le *Bulletin d'Aylmer* organisera un débat entre tous les candidats le 16 octobre, où ceux-ci auront l'occasion de faire valoir leurs idées et leurs points de vue. Cet événement vise à aider les résidents de Gatineau à se forger une opinion éclairée en prévision du scrutin du 2 novembre.

De plus amples renseignements sur les critères d'admissibilité pour soumettre une candidature ainsi que sur le processus électoral sont disponibles sur le site Web officiel des élections municipales 2025 au [www.electionsmunicipales.gouv.qc.ca](http://www.electionsmunicipales.gouv.qc.ca). D'autres mises à jour peuvent être obtenues sur les plateformes de médias sociaux du gouvernement, telles que [facebook.com/AffairesMunicipalesHabitation](https://facebook.com/AffairesMunicipalesHabitation), [x.com/MAMHqc](https://x.com/MAMHqc) et [linkedin.com/company/ministere-des-affaires-municipales-et-de-l-habitation](https://linkedin.com/company/ministere-des-affaires-municipales-et-de-l-habitation). Trad. : MET

## Mitigomijokan councillor, Anik Des Marais, will not seek a second term



Sophie **Demers**  
LJI Reporter

Anik Des Marais, Mitigomijokan councillor, announced during a press conference that she will not be

seeking re-election as the Mitigomijokan councillor. In the 2021 election, Des Marais ran as the Action Gatineau Candidate and won with 40.49 % of the vote.

In a statement to her constituents posted on her Facebook page, she said, "Listening to you, exchanging with you and carrying your voice is a real privilege. This decision is the fruit of long reflection, culminating in a desire to return to my career in international development, in the current tumultuous context."

Since the start of her mandate, Des Marais advocated for various environmental projects and was heavily involved in the initiative to involve citizens in decision-making processes. She highlighted that she was most proud of her involvement in greening three schoolyards, banning Bti, supporting public transit investments and revising the framework for citizen participation.

*Continued on page 12*

### 4-SEASON PROPERTY MAINTENANCE



We specialize  
in designing and  
building landscapes in  
consultation with our  
customers to ensure  
100% satisfaction.

## C.L. LANDSCAPING SPECIALIST



COREY LALONDE  
613 608-8902

(Aylmer) Gatineau, QC | [c.l.landscapingspecialist@gmail.com](mailto:c.l.landscapingspecialist@gmail.com)

Show this  
coupon  
and receive  
**\$100 OFF!**

Only 1 coupon per person for  
a seasonal contract  
(fall/summer/spring/winter)

Émondage  
**TOWER**  
Tree Services

**819.208.3331**  
[www.towertree.ca](http://www.towertree.ca)

ESTIMATION GRATUITE  
FREE ESTIMATES  
Assurance complète  
Fully insured

VISA MasterCard

- Élagage
- Abattage
- Plantation
- Taille de haies
- Détection des maladies
- Essouchement
- Trimming
- Tree Removal
- Tree Planting
- Hedge Trimming
- Disease Detection
- Stump Removal

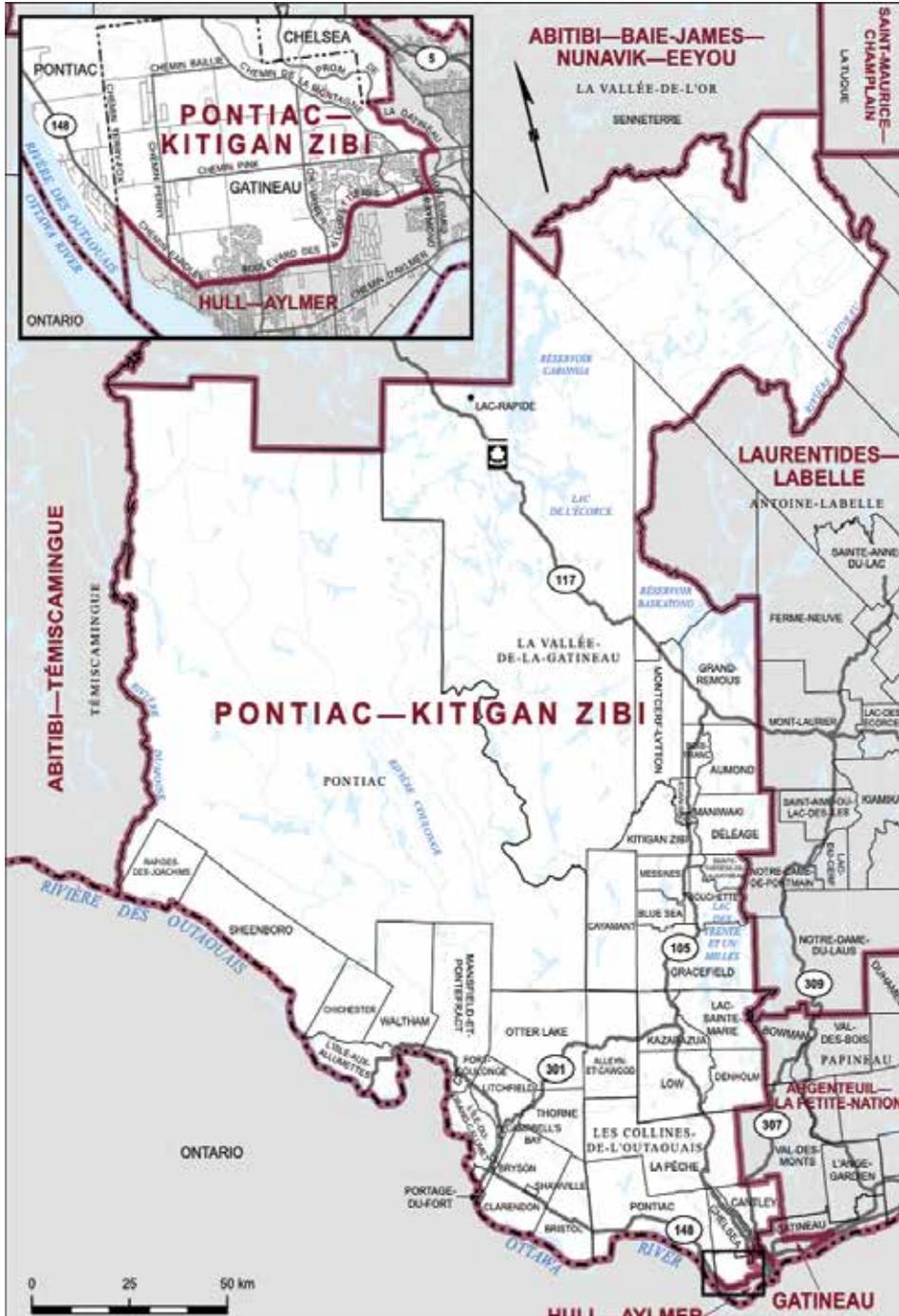
>200527\_08

# ÉLECTIONS FÉDÉRALES 2025

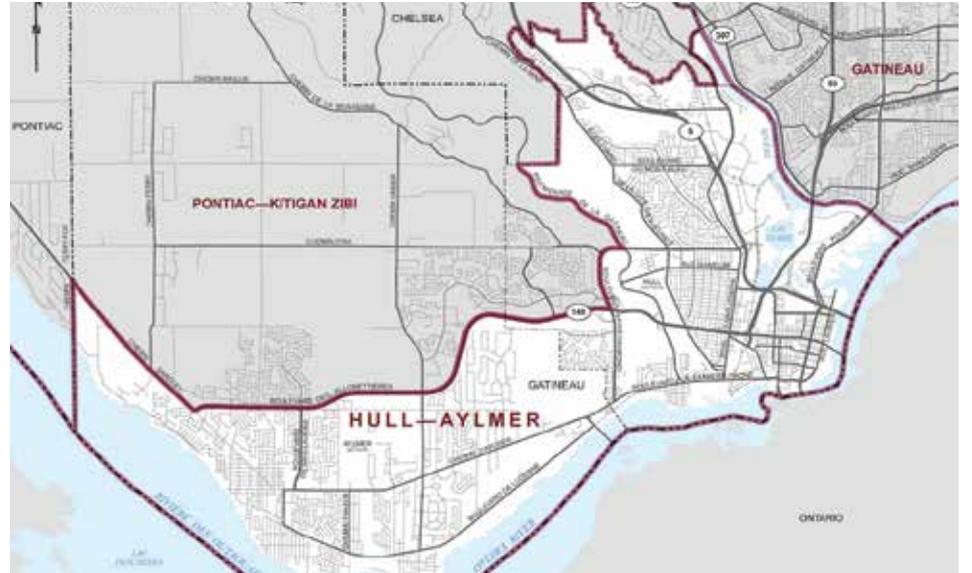


# 2025 FEDERAL ELECTION

## Pontiac-Kitigan Zibi



## Hull-Aylmer

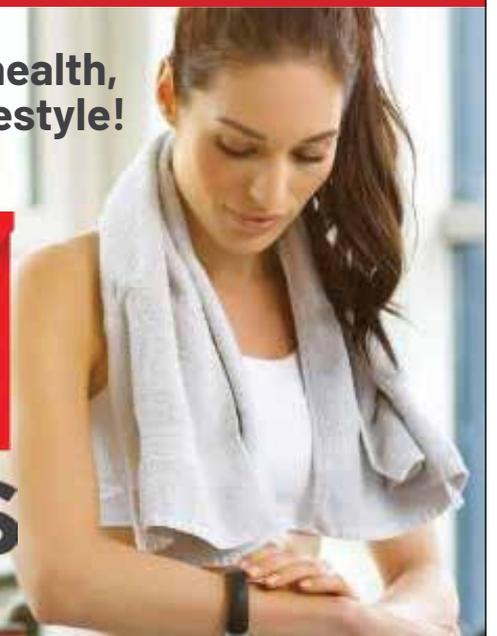


**RESTEZ À L'AFFÛT POUR LES PROCHAINES PORTES OUVERTES QUI SERONT LE 26 AVRIL!**  
**STAY TUNED FOR OUR NEXT OPEN HOUSE ON APRIL 26!**

**TOUT** le monde qui s'inscrit pour un abonnement annuel pendant les portes ouvertes recevra un cadeau surprise!

**EVERYONE** who signs up for an annual subscription during the Open House will receive a surprise gift!

**Ma santé, un style de vie!** | **My health, a lifestyle!**



**Votre salle de sport locale | Your local gym**

181, rue Principale, GATINEAU  
**819 682-8558** | [mfitness.ca](http://mfitness.ca)  
aylmer@mfitness.ca

**CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE ACCÈS**

**CLINIQUE D'IMPÔT**

Pour personnes à faible revenu (\$35k individuel, \$45k couple)

Prenez rendez-vous dès maintenant:

☎ 819-684-2242  
✉ [impots@cabaccas.ca](mailto:impots@cabaccas.ca)



# Gatineau resserre sa réglementation sur l'arrosage extérieur



Tashi **Farmilo**

La Ville de Gatineau a mis en place de nouvelles restrictions entourant l'arrosage sur son territoire afin de contribuer à réduire de 20 % la consommation d'eau potable à l'échelle de la province.

L'arrosage mécanique est désormais limité à deux jours par semaine de 20 h à 22 h. Les adresses se terminant par un chiffre pair pourront arroser les mardis et vendredis, tandis que les adresses se terminant par un chiffre impair pourront arroser les mercredis et dimanches. Auparavant, l'arrosage mécanique était autorisé trois fois par semaine.

L'utilisation de minuterie automa-

tiques est interdite, sauf pour les systèmes d'irrigation souterrains. L'arrosage automatique est permis deux heures par jour, un jour par semaine. De plus, son utilisation doit être conforme au règlement municipal. Ainsi, l'arrosage automatique est permis de 3 h à 5 h les mardis pour les adresses paires, et de 3 h à 5 h les mercredis pour les adresses impaires. Il s'agit là d'une option pour les travailleurs de nuit qui ne sont pas en mesure d'arroser manuellement le soir.

L'arrosage manuel des jardins, pelouses, arbres, arbustes et véhicules est permis tous les jours entre 8 h et 22 h, sauf le lundi. Toutefois, il est possible de se procurer un permis spécial pour l'arrosage d'une pelouse nouvellement ense-

mencée ou de tout nouveau gazon posé sur un terrain.

Pendant la période estivale, des inspecteurs chargés de l'application du règlement sur l'utilisation d'eau potable sillonnent les rues de la ville. Quiconque contrevient à l'une des dispositions du règlement est passible, pour une première infraction, d'une amende de 200 \$. D'autre part, le règlement prévoit une série de mesures pour une utilisation responsable de l'eau potable qui s'appliquent en tout temps et durant toute l'année (p. ex. l'interdiction d'arroser un trottoir ou un amas de neige, d'utiliser un boyau d'arrosage non muni d'un système d'arrêt automatique, etc.).

Du côté des élus, si certains défendent la nouvelle réglementation, d'autres esti-

ment qu'elle est injuste pour une partie de la population. Lors de la séance du caucus préparatoire du 18 mars, Mario Aubé a voté contre le règlement. « Nous aurions dû réduire les heures d'arrosage progressivement », croit-il.

Le conseiller a également critiqué l'interdiction générale des minuterie, faisant remarquer que tous les résidents n'ont pas les moyens de se payer un système d'arrosage automatique sous terre. « Sans minuterie, les gens qui travaillent le soir ne pourront pas arroser. Je pense aux infirmières, aux pompiers... Les gens aiment ça avoir un beau gazon vert. Certains dépensent beaucoup d'argent en paysagement, et maintenant ils ne seront peut-être même pas en mesure d'arroser adéquatement ». Trad. : MET

## Shopping and a little bit of sweet tasting coming to Aylmer

Jude **Osmond**

Garage Sale season kicking off this coming weekend. On April 13, Chevalier de Colomb's Aylmer will host a garage sale at 78 rue Principale. The event will include toys, used clothing, books, school supplies and other

items. It will take place from 8 am to 4 pm Chevalier de Colomb's is an organization that aims to assist people in need by organizing events like garage sales, donations, and anything else to help the public. For more information, talk to: unite6s@scoutpaul.org

The principal road will be busy on April 12 and 13, as there will also be a sweet tasting with maple syrup on rue Principale. APICA hosts the event. The event will go from 10 am to 4 pm APICA works with different enterprises to gain more recognition by hosting events and activities around Aylmer for the public to visit. The event was intended to happen the weekend of the 29 of March, but got moved to April to the weekend of the 12 and 13 due to weather implications

Make sure to stop by on rue Principale to taste some tasty sweets and look at the items on display from the garage sale.



Rue Principale is getting set up for a long weekend of festivities. (LR)

PHOTO: ZMR

**Mémorial**  
Communiqué de presse  
Pour diffusion immédiate

Les Témoins de Jéhovah lancent une campagne d'invitation  
Les résidents de la province du Québec sont invités à un événement spécial en avril





Gatineau - le 1er avril 2025 - Les Témoins de Jéhovah lanceront une campagne d'un mois pour inviter les résidents de l'outaouais à un événement spécial. Dans la soirée du samedi 12 avril, les Témoins de Jéhovah du monde entier se réuniront pour leur commémoration annuelle de la mort de Jésus-Christ. Au cours des années précédentes, l'événement a attiré quelque 20 millions de personnes dans le monde entier.

« Chaque année, nous sommes des millions de Témoins de Jéhovah à inviter d'autres personnes à se joindre à nous en souvenir de Jésus-Christ », a déclaré Olivier Aguerre, porte-parole local des Témoins de Jéhovah à l'occasion du mémorial. « L'objectif de notre campagne d'un mois est d'étendre l'invitation au plus grand nombre possible de personnes dans notre communauté pour assister à cet événement spécial. »

L'observance annuelle du Repas du Seigneur consistera en un discours soulignant l'importance de la mort de Jésus et la façon dont toute l'humanité bénéficie de son sacrifice.

L'événement dure une heure, il est gratuit et ouvert au public.

Pour plus d'informations sur la façon dont les Témoins de Jéhovah observent le Repas du Seigneur, veuillez consulter l'invitation de l'événement en ligne sur [jw.org](http://jw.org) ([www.jw.org/fr/temoins-de-jehovah/memorial](http://www.jw.org/fr/temoins-de-jehovah/memorial)), le site internet officiel des Témoins de Jéhovah.

**Luskville**  
LA TOURNÉE DES FERMES  
FARM HOP

**Foire de printemps**  
**Spring Fair**

CHEMIN CROGHEUR AREA/QUARTIER DU CHEMIN CROGHEUR  
LUSKVILLE, QUÉBEC

MAY | 3 & 4 | 10AM-3PM  
MAI | 3 & 4 | 10H-15H

[WWW.LUSKVILLE.FARM-HOP.COM](http://WWW.LUSKVILLE.FARM-HOP.COM)

## Health care cuts hit Old Aylmer: locals anxious that service center may close



PHOTO: SOPHIE DEMERS

**Sophie Demers**  
LJI Reporter

Residents are anxious to learn the fate of the local point of service at 178 rue Principale. With the recent Centre intégré de santé et des services sociaux de l'Outaouais (CISSSO) cuts, people are worried that the few available services will be shut down. One resident said that her vaccination appointments scheduled at the point of service were moved to Hull. When asked why, she was told to file an official complaint.

According to a CISSSO spokesperson, there are no plans to change the services offered at the Aylmer location. CISSSO says they recognize the importance of this service and are working to maintain it within the current budgetary constraints.

The recent Quebec budget announcement detailed a 3% increase in the healthcare budget. However, CISSSO had previously stated that this increase is not sufficient to maintain the current level of service. With the current budget, Aylmer - Pontiac MNA, André Fortin said more cuts may be on the way.

CISSSO states that they must regularly evaluate available resources and adapt their service offering at all facilities.

A satisfaction survey given to users of the services over the past year allowed CISSSO to evaluate those given at their service points and adjust them if needed. However, this survey does not directly affect whether the Aylmer Service Point is cut.

**I'm back from Latvia and I'm excited to see my clients at Garage du Barbier. 149 principale, Aylmer**  
To correspond with me by email: sarahismysunflower@live.ca



### Participez à l'assemblée générale annuelle de la Fondation Forêt Boucher

La Fondation Forêt Boucher tiendra son assemblée générale annuelle le **mercredi 4 juin 2025**, dans la salle chaleureuse du **Cabaret La Basoche**.

C'est l'occasion idéale pour découvrir les projets réalisés au cours de la dernière année, en apprendre davantage sur les actions à venir et échanger avec d'autres membres engagés dans la protection de la Forêt Boucher.

**L'assemblée est réservée aux membres de la Fondation.** Il est possible de devenir membre dès maintenant via notre site web :

<https://fondationforetboucher.ca/>

Ensemble, faisons rayonner notre forêt !»



## 11 avril | 9 h 30 à 13 h 30

# Organisé par des mamans pour des mamans!

Plus de 50 entreprises et des photographes!

L'occasion de sortir, de rencontrer ses amies et d'autres mamans, de découvrir des entreprises locales et de créer des souvenirs!

Idéal pour les nouvelles mamans et leurs familles grandissantes.

## April 11 | 9:30 am to 1:30 pm

# Organized by moms for moms!

Over 50 exhibitors and photographers!

A chance to get out and about, meet friends and other moms, discover local businesses and make memories!



ENTRÉE GRATUITE

Plus de 50 entreprises pour vous accueillir



## Wassim Aboutanos : nouveau président par intérim d'Impératif français



Mélissa **Gélinas**

Linda Larocque a pris la décision de quitter son poste de présidente à l'Impératif français, le 2 avril dernier, suite aux vives réactions qu'elle a suscitées en publiant des propos xénophobes sur les réseaux sociaux.

Quelques-uns de ses propos se résumaient à :

« L'Islam en terre d'islam... pas au Québec en terre LAÏQUE tabarnak »!

« Le voile m'agresse et je méprise celles qui le portent au Québec laïque ».

« À Rome, nous faisons comme les Romains, retournez

dans vos pays islamistes, vite ».

« Nous sommes en train de nous faire envahir ».

En plus de sa démission, quatre membres du conseil d'administration d'Impératif français tels que : Sylvie Lemay, secrétaire, Gaston Carmichael, administrateur, Gérard Lebrun, conseiller ainsi que son conjoint, Pierre Vachon, trésorier ont également remis leur démission.

« Je crois qu'il s'agit d'une sage décision », commente Maude Marquis-Bissonnette, mairesse de Gatineau. « La Ville sera au rendez-vous pour les appuyer, car foncièrement, nous croyons à la mission d'Impératif français et de l'Outaouais en fête », enchaîne-t-elle. « Nous voulons que ce festival puisse continuer en 2025 et pour les années



Linda Larocque, ex présidente d'Impératif français (26 mars 2025). MG

PHOTO : PAGE FACEBOOK CLAUDE TREMBLAY

subséquentes ». Selon la mairesse, la Ville de Gatineau ne pouvait pas tolérer d'être associée à un partenaire, dont les porte-paroles avaient des propos comme ceux-ci. L'objectif est d'être en mesure de maintenir les services et les activités de l'organisme.

De cette façon, Wassim Aboutanos, vice-président de l'organisme assurera la présidence par intérim. « Ce qui est important pour nous, c'est que l'organisme soit aligné avec ses valeurs et avec les gens qui le représentent », exprime Wassim. « En représentant un organisme, il faut assumer nos propos et nos valeurs », ajoute-t-il.

Par ailleurs, un nouveau conseil d'administration sera élu, à la suite d'une assemblée générale extraordinaire qui sera convoquée sous peu. « Plus d'une vingtaine de membres en ont fait la demande », explique Wassim.

Peu avant sa démission, Linda Larocque avait présenté des excuses qui n'ont pas été bien reçues. La mairesse de Gatineau, Maude Marquis-Bissonnette a affirmé qu'il y avait encore beaucoup de travail à effectuer au sein de l'organisation d'Impératif français. « Je maintiens ce que j'ai dit hier c'est-à-dire qu'il est difficile pour une organisation de maintenir le cap sur des propos comme ceux-ci dans un contexte où elle reçoit beaucoup d'argent public », mentionne-t-elle. « [...] ces propos sont à mon avis inacceptables », continue-t-elle.

## Mitigomijokan councillor, Anik Des Marais, will not seek a second term

*Continued from page 8*

"I'm leaving with peace of mind, knowing that I've helped develop some important policies and action plans that are now coming to life. A new page will open for me next November, but I will remain committed to Action Gatineau. This passionate team shares my vision and love for our city, and continues to implement the values I hold dear," she said.

The councillor noted that she would continue to work for her constituents until the end of her term in November.

"Anik Des Marais listened and responded to the needs of her fellow citizens with empathy," said Gatineau Mayor Maude Marquis-Bissonnette. "Her work in the field and her closeness to residents have made her a committed and respected representative. I am privileged to have her as a colleague, and I sincerely thank her for all she has accomplished for Aylmer and Gatineau."

## LES PROFESSIONNELS D'AYLMER SE RETROUVENT ICI !

HERE IS WHERE YOU FIND AYLMER'S PROFESSIONALS!

**Le Répertoire des Entreprises d'Aylmer est disponible dès maintenant ! Passez prendre un exemplaire à nos bureaux tout au long de l'année.**

*Aylmer's Business Directory is available right now! Pick up a exemplary to our offices all over the throughout the year.*

**Vous voulez être inclus dans l'édition 2026 ?  
Want to be included in the 2026 edition?**

**Contactez-nous! | Contact us!**  
pub@bulletinaylmer.com  
819 684-4755

**Bulletin D'AYLMER**

TOUS LES DÉTAILS | DETAILS ON  
**bulletinaylmer.com**

# Le printemps s'invite avec la Symphonie Gastronomique du Printemps 2025



Méliissa **Gélinas**  
LJI Reporter

Le printemps arrive à grands pas tout comme la symphonie gastronomique du printemps 2025 présentée par le Grand Orchestre Grande Rivière (GOGR). Pour l'occasion, l'école secondaire Grande-Rivière située au 100 rue Broad Aylmer, vous invite en grand nombre le 26 avril 2025 à 18 h 30 jusqu'à 22 h.

Afin de mettre de l'ambiance à la soirée, plus de 40 musiciens seront présents sous la direction musicale et artistique de Mme Denise Simard-Lapointe où des prestations musicales inspirées du cinéma seront jouées. Un diner de Gala cinq services sera, également, servi par St-Estèphe Fin Traiteur (option végétarienne possible) suivi d'une soirée dansante (ensemble jazz). De nombreux prix de présence et tirages seront, notamment



Grande Orchestre Grande Rivière (16 juin 2024). MG  
PHOTO : PAGE FACEBOOK GRANDE ORCHESTRE GRANDE RIVIÈRE

offerts.

Veillez noter que le prix est de 100 \$ par personne incluant les taxes et les pourboires.

Pour davantage d'information et/ou pour acheter vos billets, rendez-vous au : <https://www.grandorchestregrandriviere.com/symphonie-du-printemps-2025/> ou sur la page Facebook : Symphonie Gastronomique du Printemps.

## Fake news is gaining popularity and sowing controversy



Méliissa **Gélinas**  
LJI Reporter

With the rise in technology, social media, and artificial intelligence, online disinformation, sometimes known as "fake news," has grown significantly.

The goal is to share false information to mislead individuals. Online disinformation is also designed to provoke strong emotional reactions in the recipient. In more serious cases, it can also lead to harassment, hatred, and violence.

False information can lead to poor daily decisions regarding health, finances, and more. Therefore, it is particularly harmful when it concerns health and well-being. It can involve miracle cures, weight-loss programs, false information about vaccinations, and more. According to the Government of Canada website, health misinformation can lead to financial loss, a lack of interest in seeking qualified medical help, and a health hazard (if counterfeit products/medications are taken).

While it's not always easy to spot, there are some warning signs to watch out for:

- Triggering an emotional reaction
- Bold statements on a controversial topic
- Exaggerated claims
- And many others

Several online fact-checking tools are also available to identify misinformation: <https://bit.ly/fact-search>, <https://factcheck.afp.com/>, and <https://www.snopes.com/>.

It is particularly recommended to identify the source of the information, verify it, and compare it with other media outlets to see if they report the same information.

Social media is one of the vehicles for spreading misinformation through fake profiles. To spot them, simply:

- Check your profile picture
- Identify spelling and/or grammar errors
- Look at interactions and follower count
- And much more

For more information about online disinformation, visit: <https://www.canada.ca/en/campaign/online-disinformation.html#1>



A dedicated quiz night team that has been attending the RAWQ annual quiz night for over 10 years! (SD)



PHOTOS: JEANNE NIVISCHUIK

## The Regional Association of Western Quebecers hosts yet another successful annual quiz night



Sophie **Demers**  
LJI Reporter

This year's Quiz Night organized by the Regional Association of Western Quebecers (RAWQ) took place on March 21 at

the Knights of Columbus Hall. The event brought together dozens of community members of all ages to participate in a variety of quiz categories. City councillors Anik Des Marais and Mike Duggan were also in attendance. There were door prizes

given, and items up for silent auction. The MC for the evening was Gord Smith, Ottawa's official quiz master who came up with the categories and the questions. Many of the attendees have been participating for many years, as demonstrated by the photo

recreated this year based on the original photo taken 10 years ago in 2015.

RAWQ is a not-for-profit that focuses on advocating for the interests of the English-speaking community of Western Quebec

# LE MEILLEUR D'AYLMER

*choix des lecteurs*

# 2024

## BEST OF AYLMEER

*Readers' Choice*



Gestion immobilière  
**METROPOLIS**  
Property Management

64, rue Principale  
Gatineau (Aylmer), Qc  
**819.682.6703**  
info@gestionmetropolis.ca  
[www.gestionmetropolis.ca](http://www.gestionmetropolis.ca)

**Votez pour nous! Vote for us!**  
Meilleur service à la clientèle et gestion immobilière  
Best customer service and property management

**178, rue Principale,  
Aylmer  
819.684.4074**

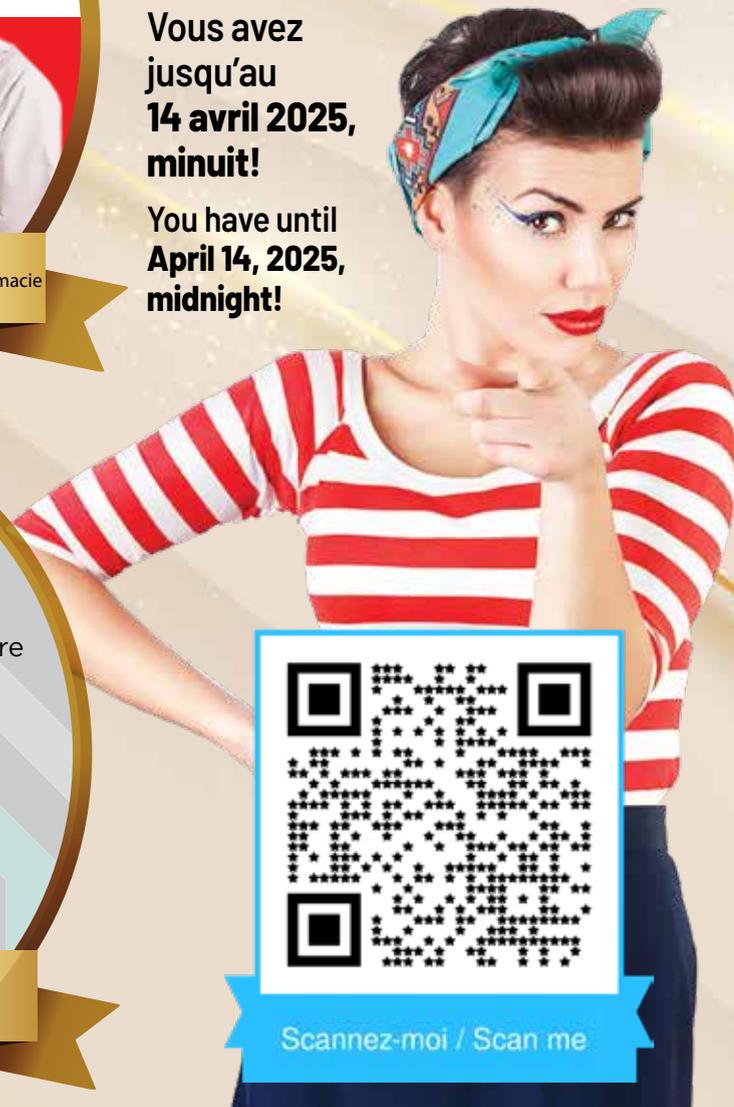
**Votez pour nous! Vote for us!**  
Meilleur endroit pour l'achat de cosmétiques et pharmacie  
Best place to buy cosmetics and pharmacy

# AVEZ-VOUS VOTÉ?

# DID YOU VOTE?

Vous avez  
jusqu'au  
**14 avril 2025,  
minuit!**

You have until  
**April 14, 2025,  
midnight!**



Scannez-moi / Scan me

BEAUCOUP PLUS QU'UN DÉPANNEUR!

MUCH MORE THAN A CONVENIENCE STORE!

*bistro 548*

**VOUS NE TROUVEREZ RIEN DE COMPARABLE AILLEURS  
YOU WON'T FIND IT ANYWHERE ELSE**

**MAGASIN GÉNÉRAL  
548, CHEMIN D'AYLMER | 819 684-2289**

**Votez pour nous! Vote for us!**  
Meilleur Nourriture et boissons  
Best Food and drinks

**Me Magalie Nicolau, notaire**

**Me Maxime Filion, notaire**

**60, rue Principale, Gatineau**  
Tél : 819 684 6682  
Fax : 819 684 9206  
mnicolau@notaireaylmer.com  
mfilion@notaireaylmer.com  
www.notaireaylmer.com

**Votez pour nous! Vote for us!**  
Meilleur notaire-avocat  
Best notary-lawyer

**SPÉCIALISTES DE LA NUTRITION  
NUTRITION SPECIALISTS**

**Plusieurs spéciaux en magasin.  
Many in-house specials.**

**Grande variété d'accessoires.  
Large variety of accessories.**

**548, chemin Aylmer  
819 684-5861**

**Votez pour nous! Vote for us!**  
Meilleur fournitures et toilettage pour animaux de compagnie  
Pet supplies and grooming

# LE MEILLEUR D'AYLMER

*choix des lecteurs*

# 2024

## BEST OF AYLMER

*Readers' Choice*



Commandité par  
Sponsored by



Proposez la candidature de vos entreprises «coup de foudre» à Aylmer en soumettant le coupon de participation ci-dessous ou en ligne au [www.bulletinaylmer.com](http://www.bulletinaylmer.com).  
Le concours est en vigueur jusqu'au 14 avril 2025 à minuit.  
Consultez les règlements et les modalités de participation au concours au bas du coupon.

Nominate your Aylmer favourites. Use the ballot below or online at [www.bulletinaylmer.com](http://www.bulletinaylmer.com).  
Voting runs until April 14, 2025 at midnight.  
See below for rules and entry instructions.

**MEILLEURES PERSONNES PROFESSIONNELLES / BEST PROFESSIONALS**

- \_\_\_\_\_
- Courtier ou courtière en immobilier / Real estate agent
- \_\_\_\_\_
- Clinique vétérinaire / Veterinary clinic
- \_\_\_\_\_
- Gestion immobilière / Property management
- \_\_\_\_\_
- Enseignant ou enseignante / Teacher
- \_\_\_\_\_
- Notaire-avocat / Notary-lawyer
- \_\_\_\_\_
- Garderie / Daycare
- \_\_\_\_\_
- Dentiste / Dentist

**MEILLEURS - NOURRITURE ET BOISSONS / BEST FOOD AND DRINKS**

- \_\_\_\_\_
- Poulet / Chicken
- \_\_\_\_\_
- Bifteck / Steak
- \_\_\_\_\_
- Hamburger
- \_\_\_\_\_
- Cuisine internationale / International Cuisine
- \_\_\_\_\_
- Végétarien / Vegetarian
- \_\_\_\_\_
- Déjeuner / Breakfast
- \_\_\_\_\_
- Pizza

\_\_\_\_\_

Endroit pour un verre entre amis / Place to have a drink with friends

\_\_\_\_\_

Endroit pour un rendez-vous amoureux / Place to bring a date

\_\_\_\_\_

Terrasse / Patio

\_\_\_\_\_

Poutine

\_\_\_\_\_

Accueillant pour les familles / Family-friendly

\_\_\_\_\_

Endroit où acheter de la bière / Place to buy beer

\_\_\_\_\_

Boulangerie ou pâtisserie / Bakery or pastry shop

\_\_\_\_\_

Épicerie ou marché où acheter des produits frais / Grocery store or market to buy fresh produce

**MEILLEURES PERSONNES DE MÉTIER / BEST TRADESPEOPLE**

- \_\_\_\_\_
- Toiture / Roofing
- \_\_\_\_\_
- Entrepreneur / Contractor
- \_\_\_\_\_
- Pavage-scellage / Paving-sealing
- \_\_\_\_\_
- Plomberie / Plumbing
- \_\_\_\_\_
- Électricité / Electricity
- \_\_\_\_\_
- Déneigement ou aménagement paysager / Snow removal or landscaping

\_\_\_\_\_

Mécanique générale / General mechanics

**MEILLEURS SOINS PERSONNELS / BEST PERSONAL CARE**

\_\_\_\_\_

Endroit pour la détente / Place to relax

\_\_\_\_\_

Endroit pour l'achat de cosmétiques / Place to buy cosmetics

\_\_\_\_\_

Salon de beauté ou de coiffure / Beauty or hair salon

\_\_\_\_\_

Pharmacie / Pharmacy

\_\_\_\_\_

Produits de santé naturels ou soins de santé complémentaires / Natural health products or alternative health care

\_\_\_\_\_

Gym ou studio d'entraînement / Gym or fitness studio

\_\_\_\_\_

Ongles / Nails

\_\_\_\_\_

Barbier / Barber

**MEILLEURES ACTIVITÉS / BEST THINGS TO DO**

\_\_\_\_\_

Événement / Event

\_\_\_\_\_

Activité pour enfants / Activity for kids

\_\_\_\_\_

Club de golf / Golf Club

Sports d'équipe / Team sports

\_\_\_\_\_

ADULTES / ADULTS

\_\_\_\_\_

JEUNES / YOUTH

**MEILLEURS - AUTRES / BEST - OTHERS**

\_\_\_\_\_

Résidence pour personnes âgées / Seniors' residence

\_\_\_\_\_

Héros ou activiste local / Local hero or activist

\_\_\_\_\_

Organisme à but non lucratif / Non-profit organization

\_\_\_\_\_

Service à la clientèle / Customer service

\_\_\_\_\_

Nouveau commerce (3 ans ou moins) / New business (3 years or less)

\_\_\_\_\_

Politicien / Politician

\_\_\_\_\_

Fournitures et toilettage pour animaux de compagnie / Pet supplies and grooming

\_\_\_\_\_

Quincaillerie / Hardware store

\_\_\_\_\_

Compte de médias sociaux / Social Media Account

\_\_\_\_\_

Plantes - intérieur / Plants - Indoor

\_\_\_\_\_

Plantes - extérieur / Plants - Outdoor

Quel est votre nom? (obligatoire) / What's your name? (mandatory) \_\_\_\_\_

Courriel / Email \_\_\_\_\_

Règlements et détails : Un seul coupon de participation par personne. Votre nom doit apparaître sur le coupon de participation (courriel optionnel). Inscrire une (1) seule mise en candidature par ligne disponible dans chaque catégorie. Un minimum de 3 catégories doit être remplis. Apportez ou envoyez votre coupon au : Bulletin d'Aylmer, Galeries Aylmer, Unité C10, 181, rue Principale, Gatineau, QC, J9H 6A6. Courriel : meilleur-bestof-Aylmer@bulletinaylmer.com. Ou, complétez le scrutin en ligne au [www.bulletinaylmer.com](http://www.bulletinaylmer.com). La date limite est le 14 avril 2025 à minuit. Consultez le Bulletin pour connaître les résultats et profitez du meilleur d'Aylmer!

Rules & Details : Only one ballot per person. Name must appear on the ballot (email optional). One (1) nomination per category. Minimum of 3 categories must be filled out. Bring / send your ballot to: Bulletin d'Aylmer, Galeries Aylmer, Unit C10, 181 rue Principale, Gatineau, J9H 6A6. Email to: meilleur-bestof-Aylmer@bulletinaylmer.com. Or, complete the ballot online at [www.bulletinaylmer.com](http://www.bulletinaylmer.com). Deadline to submit is April 14, 2025 at midnight. Watch for the results in the Bulletin - and enjoy the best of Aylmer!





# ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

**15** mots / words  
10 ¢ le mot supplémentaire  
10 ¢ additional word

**14,32 \$**  
/ semaine / week  
16,46 \$ avec/with taxes

**26,54 \$**  
/ 2 sem. / 2 weeks  
30,91 \$ avec/with taxes

**36,60 \$**  
/ 3 sem. / 3 weeks  
42,98 \$ avec/with taxes

**44,56 \$**  
/ 4 sem. / 4 weeks  
51,23 \$ avec/with taxes

**684-4755**  
classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

## À LOUER/FOR RENT

**GARÇONNIÈRE À LOUER**  
secteur Aylmer de Gatineau.  
795 \$/mois, pas d'animaux.  
Pour plus d'information,  
téléphoner au 819 414-1627.

**BACHELOR FOR RENT**  
Aylmer sector of Gatineau.  
\$795/month, no pets. For  
more information, call 819  
414-1627.

**LOCAL COMMERCIAL À  
LOUER AU SOUS-SOL +  
OU - 2 000 PIEDS CARRÉS**  
avec stationnement. Situé au  
78, rue Principale, Gatineau  
(Aylmer), QC. Disponibilité  
et prix à discuter. Contacts :  
Gilbert 418-321-1164, ou  
André 819-661-9923.

## AIDE DEMANDÉE/ HELP WANTED

**COLLECTE DE DENRÉES  
ALIMENTAIRES NON  
PÉRISSABLES ET DE  
PRODUITS D'HYGIÈNE  
POUR LE CENTRE ALI-  
MENTAIRE AYLMEER :** Les  
personnes qui souhaitent faire  
une différence et aider notre  
communauté peuvent déposer  
leurs dons au bureau du  
Bulletin d'Aylmer, situé dans  
les Galeries Aylmer, du lundi  
au vendredi durant les heures  
d'ouverture (9 h-17 h). Merci  
de votre générosité!

**COLLECTION OF  
NON-PERISHABLE FOOD  
ITEMS AND HYGIENE  
PRODUCTS FOR THE  
AYLMER FOOD CEN-  
TRE:** People who want to  
make a difference and help  
our community can drop off  
their donations at the Aylmer  
Bulletin office, located in the  
Galeries Aylmer, from Mon-  
day to Friday during business  
hours (9 a.m.-5 p.m.). Thank  
you for your generosity!

## COURS/COURSE

**ANGLAIS - FRANÇAIS  
- ALLEMAND -  
ESPAGNOL** Formation  
intensive privée. Adultes  
sans fumée! Maison ou  
bureau. Enfants : 6 ans  
et plus. Info : primer.  
traductor@gmail.com

## DIVERS/ MISCELLANEOUS

QCNA offers advertisers a  
one-order, one-bill service.  
Call us for details on reaching  
English Quebec and, through  
classified ads, French Quebec  
and every other Canadian  
province and territory. Con-  
tact us at sales@qcna.qc.ca  
or 819 893-6330. For details,  
visit <https://qcna.qc.ca/>.

## FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

**BALLONS WOOPII  
- BOUTIQUE DE LO-  
CATION ET D'ACHAT  
D'ARTICLES DE FÊTE.**  
De magnifiques ballons  
écologiques pour vos fêtes,  
célébrations, showers de  
bébé, fêtes de dévoilement  
du sexe d'un bébé à naître,  
mariages, ou toute autre  
occasion spéciale. Située  
au 153-B, rue Principale,  
Gatineau (Aylmer) QC. 819  
682-6560. party@woopii.  
com.

**WOOPII BALLOONS  
- PARTY SUPPLIES &  
RENTAL SHOP** Beautiful  
eco-friendly balloons for  
your parties, celebrations,  
baby showers, gender re-  
veals, weddings, or any  
special occasion. Located  
at 153-B Principale Street,  
Gatineau (Aylmer) QC. 819  
682-6560. party@woopii.  
com.

**FUN FÊTE SERVICE  
DE DÉCORATION** pour  
mariages, anniversaires,  
baptêmes, ou tout autre  
événement. Arrangements  
de ballons; préparation de  
sacs à surprise pour fêtes  
d'enfants; location de cou-  
vre-chaises, nappes, etc.;  
location de machines à  
barbe à papa, à maïs soufflé  
ou à cornet de glace; loca-  
tion de machines de spa  
pour les pieds; location de  
structures de jeu gonflables.  
Téléphone : 873 353-2399.  
Courriel : funfete.2019@  
gmail.com.

## FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

**FUN FÊTE DECORATION  
SERVICE** for weddings,  
birthdays, christenings, and  
any other events. Balloon ar-  
rangements; preparation of  
goodie bags for children's  
parties; rental of chair cov-  
ers, tablecloths, etc.; rental  
of cotton candy, popcorn, or  
snow cone machines; rental  
of foot spa machines; rental  
of inflatable play structures.  
Phone: 873 353-2399. Email:  
funfete.2019@gmail.com.

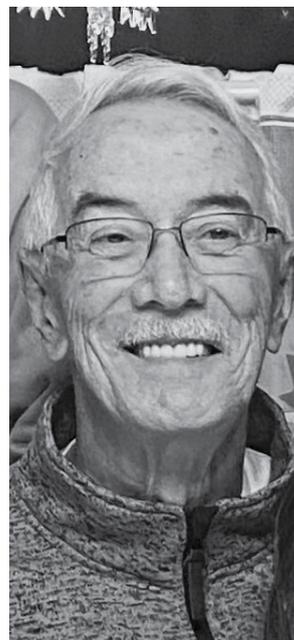
## FINANCES/ FINANCES

**LE CENTRE D'ACTION  
BÉNÉVOLE ACCÈS OF-  
FRE UNE CLINIQUE  
D'IMPÔTS GRATUITE**  
pour les résidents d'Aylmer  
à faible revenu (35 000 \$ pour  
une personne seule; 45 000 \$  
pour un couple). Pour pren-  
dre rendez-vous : 819-684-  
2242.

**ACCÈS VOLUNTEER AC-  
TION CENTRE OFFERS  
A FREE TAX CLINIC** for  
low-income residents of  
Aylmer (\$35,000 for a sin-  
gle person; \$45,000 for a  
couple). To make an ap-  
pointment, please call 819-  
684-2242.

## OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

**POSTE DE REPRÉSEN-  
TANT(E) PUBLICITAIRE.**  
Aidez les entreprises de la  
région à augmenter leur vis-  
ibilité et leurs ventes. Avoir  
de l'entregent est primord-  
ial. Vous devez être bilingue  
et posséder un véhicule.  
Responsabilités : proposer  
des solutions publicitaires et  
novatrices aux commerçants  
locaux, assurer le service à la  
clientèle auprès des annon-  
ceurs, mettre en application  
différentes stratégies de mar-  
keting, développer les ventes  
pour l'imprimé et le Web.  
Faites parvenir votre CV au  
*Bulletin d'Aylmer* par courriel  
à [pub@bulletinaylmer.com](mailto:pub@bulletinaylmer.com)



*Roy T. Jacobs*  
1944 - 2025

Roy T. Jacobs, born January 1st, 1944, in  
Kahnawake, Quebec, passed away peacefully on  
March 28th after fighting leukemia for the last  
few months.

His family will celebrate his life at the hall of the  
Knights of Columbus on Monday, April 28th, from  
1-4 pm with speeches at 2pm. All are invited to  
join them in raising a glass for this wonderful  
human being who touched many lives.

Roy worked at Indian Affairs, where he met his  
wife Lucienne, worked in Restigouche N.B., and  
then transferred to Ottawa, where they settled  
in Aylmer for 54 years of married life, raising 3 children, Ryan (Kim), Eva  
(Dave), and Kateri (Phil) and now 6 grandchildren. He was the proudest  
grandfather following the grandkids in their sporting events and studies.  
Roy was a great athlete; he played golf and hockey until his knees could no  
longer stand it. The 30+ Old Timers and Mariners were like family members  
to him. He made many good friends.

We would like to thank the Maison Mathieu Froment Savoie for the most  
excellent care given to Roy for the last 3 months. In lieu of flowers, please  
donate to this palliative care home in his honor.

VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA

**BIENVENUE**

YOUR CHURCHES

**WELCOME YOU**

**GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN)**, 325 Boul.  
de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service  
every Sunday at 10:30 am. An English-speaking  
church that is French-friendly. For more informa-  
tion: [gracegatineau.ca](http://gracegatineau.ca) or visit our Facebook page.

**ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH**,  
1 Eardley Road invites you to its Sunday wor-  
ship service at 9:30 a.m. For more informa-  
tion: <https://pccweb.ca/standrews-aylmer/>; by  
email at [brown111@sympatico.ca](mailto:brown111@sympatico.ca) or call 819 684-  
5989. Everyone is welcome.

**PAROISSE SAINT-PAUL** (catholique romaine).  
Messes : le samedi à 19 h et le dimanche à 9 h et  
11 h. [www.paroissestpaul.ca](http://www.paroissestpaul.ca). Bienvenue!

**ST. MARK THE EVANGELIST** Roman Catholic  
Church, 160 Rue Principale. Masses on Saturday  
at 5 p.m. and Sunday at 9 a.m. and 11 a.m. The  
11 a.m. Sunday mass is live-streamed and the  
link is available on our website: [www.stmark-  
saylmer.ca](http://www.stmark-<br/>saylmer.ca). Updates are also regularly posted  
on our website.

**OFFRES D'EMPLOI/  
JOB OFFERS**

**ADVERTISING CONSULTANT POSITION.** Help local businesses increase their visibility and sales. Interpersonal skills are essential. You must be bilingual and own a vehicle. Responsibilities: Offer innovative advertising solutions to local merchants, provide customer service to advertisers, apply different marketing strategies, and expand print and web sales. Send your résumé by email to the *Aylmer Bulletin* at pub@bulletinaylmer.com.

**LOCATION DE SALLE  
/HALL RENTAL**

**CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU** 94, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Pauline au 819 921-3891.

**AYDELU RECREATIONAL CENTRE** 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Pauline at 819 921-3891.

**LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÉNEMENT.** Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laissez un message détaillé au 819 684-7063.

**HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS.** With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819 684-7063.

**MASSAGE/MASSAGE**

**O! SI NATUREL MASSOTHÉRAPIE & SOINS DE LA PEAU** Tous nos thérapeutes sont accrédités par une association de massothérapeutes et sont en mesure de remettre des reçus d'assurance. Les rendez-vous sont disponibles du lundi au vendredi de 9 h à 21 h ainsi que les samedis et dimanches de 9 h à 16 h. Nous sommes situés au 153, rue Principale à Gatineau (Aylmer). Prenez rendez-vous dès aujourd'hui. 819 682-8888.

**MASSAGE/MASSAGE**

**O! SI NATUREL MASSAGE THERAPY & SKIN CARE** All our therapists are accredited by a Massage Therapy Association and can issue receipts for insurance. Appointments are available from Monday to Friday between 9 a.m. and 9 p.m., and Saturday and Sunday between 9 a.m. and 4 p.m. We are located at 153 Rue Principale, Gatineau (Aylmer). Book your appointment today. 819 682-8888.

**RECHERCHÉ/  
WANTED**

**WE PAY CASH FOR ANTIQUE AND VINTAGE ITEMS,** including wristwatches and pocket watches (working or not), Canadian and American coins, paper money, tobacco pipes, costume jewelry, brooches, bracelets, necklaces, sterling, gold, fishing lures, rods, reels, Hot Wheels, dinky toys, tin toys, marbles, Christmas ornaments, figurines, and bronze statues. Call Ray at 819-669-5690.

**SANTÉ/HEALTH**

**M FITNESS** votre centre d'entraînement physique local. Ma santé, un style de vie! 181, rue Principale, Gatineau (secteur Aylmer) QC. aylmer@mfitness.ca 819-682-8558. Mfitness.ca.

**M FITNESS** your local gym. My health, a lifestyle! 181 Principale Street, Gatineau (Aylmer Sector) QC. aylmer@mfitness.ca 819-682-8558. Mfitness.ca.

**SERVICES**

**BWe** specialize in designing and building landscapes in consultation with our customers to ensure 100% satisfaction. **COREY LALONDE** 613 608-8902 (Aylmer) Gatineau, QC. c.l.landscapingspecialist@gmail.com

**PAYSAGE ALEX** abattage et émondage, taille de haies de cèdres, bois de chauffage, déneigement. Info : 819 360-7218 ou www.paysagealex.ca

**SERVICE DE TAILLE DE HAIES DE CÈDRES HAUTES.** 35 ans d'expérience. Téléphonnez au 819 664-1750.

**HIGH CEDAR HEDGE TRIMMING SERVICE.** 35 years of experience. Call 819 664-1750.

**SOUTIEN SANTÉ MENTALE/MENTAL HEALTH SUPPORT**

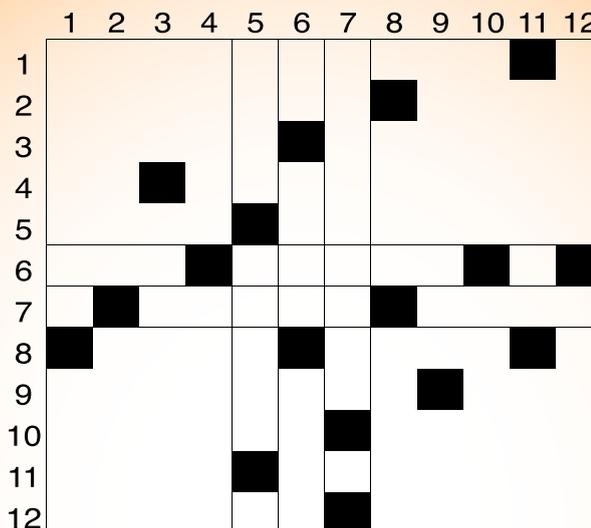
**VOUS SOUFFREZ DE SOLITUDE?** Nous sommes là pour vous. Écoute, Rencontres, Sorties. Contact : 819-557-0789, www.aupres.ca

**FAITES ÉCLATER VOTRE ANNONCE EN COULEUR!**

**#NewsMatters**

**MOTS CROISÉS**

N° 865

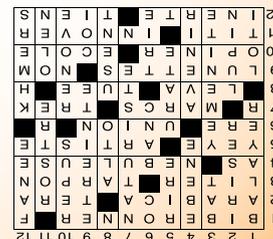


**HORIZONTALEMENT**

- Boire souvent et avec excès.
- Caféier le plus cultivé dans le monde — Préfixe.
- Mettre par couches — Grand poisson osseux.
- Champion — Confuse.
- Mode des années 60 — Comédien.
- Division de l'histoire — Association.
- Eaux-de-vie — Marche en montagne.
- Monnaies bulgares — Éliminée.
- Instruments d'optique — Substantif.
- Acquiescer à — Institution.
- Gamin de Paris — Inventer.
- Amorphe — Tes parents.

**VERTICALEMENT**

- Chasser — Partagé.
- Nacrer — Gentleman cambrioleur.
- Sur le dos du mulet — D'un État d'Asie, sur la mer Rouge.
- Bois précieux — Futur.
- Glousser — Sel d'acide urique.
- La langue des félibres — Grande quantité de poissons — Classé.
- Nudiste.
- Chanteuse — Détérioré.
- Enlacement — Silencieux.
- Rassasiés — Modernisé.
- Éperon de navire — Commune de Belgique.
- Flétrie — Peuple majoritaire du Cambodge.



RÉPONSE DU N° 865

**RÉPERTOIRE DE SERVICES**  
**PROFESSIONNELS**  
**PROFESSIONALS**  
SERVICE DIRECTORY

**PAYSAGE ALEX**

ABATTAGE & ÉMONDAGE  
TAILLE DE HAIES DE CÈDRES  
BOIS DE CHAUFFAGE  
DÉSSOUCHAGE

ASSURANCE COMPLÈTE

819-360-7218  
WWW.PAYSAGEALEX.CA

• Émondage • Pruning • Abattage  
• Dessouchement • Stump grinding • Removals

**Steve's**  
*Tree Service and property maintenance*

Soins professionnels pour arbres  
Nacelle 75 pi.  
Déchiqueteuse à branches 18"

Professional care of trees  
75 ft. Bucket truck  
Chipper 18" capacity

• FULLY INSURED  
• OUT OF TOWN SERVICE  
• FREE ESTIMATES

**819 684-4938**  
stevestreeservice@hotmail.ca

**Quartz & Granite**

CUISINE | KITCHEN  
SALLE DE BAIN | BATHROOM  
FOYER | FIREPLACE  
BBQ ET PLUS | BBQ & MORE

**ESTIMATION GRATUITE  
FREE ESTIMATE**  
**819 775-9595**  
Comptoirboileau@gmail.com  
620, Auguste-Mondoux, Gatineau  
RBQ 5853-6848-01

**BULLETINAYLMER.COM**

**Spectacles de musique et événements thématiques – dans un bar près de chez vous!**  
**Live music and themed events – at a bar near you!**

**PLANNING AN EVENT?**  
 Make use of your local newspaper to advertise it!  
 Contact us today at [pub@bulletinaylmer.com](mailto:pub@bulletinaylmer.com)

**VOUS ORGANISEZ UN ÉVÉNEMENT?**  
 Faites appel à votre journal local pour l'annoncer!  
 Écrivez-nous à [pub@bulletinaylmer.com](mailto:pub@bulletinaylmer.com)



**TOUS LES LUNDIS**  
 Dance en ligne  
 de 19 h à 20 h 30

**EVERY MONDAY**  
 Line Dancing  
 from 7 pm to 8:30 pm

**TOUS LES MERCREDIS**  
 Holdem Poker  
 de 19 h à 22 h 15

**EVERY WEDNESDAY**  
 Holdem Poker  
 de 19 h à 22 h 15

**SOIRÉ DE COMÉDIE GRATUIT**  
 Lundi le 14 avril à 19 h 30

**SOIRÉE QUIZ**  
 Entrée gratuite  
 Mercredi le 9 avril à 19h  
 Contact :  
[lucianna.mclaren@gmail.com](mailto:lucianna.mclaren@gmail.com)

**TOUS LES JEUDIS**  
 Les ailes de poulet sont  
 est spécial à 0.55\$  
 de 16 h à 22 h  
 (sur place seulement)

**BEATLE NATION IN PERSON**  
 Saturday, April 26  
 at 8:30 pm  
 (sur place seulement)

Salle vip pour des  
 groupes ou fêtes disponible  
**GRATUITEMENT**  
 sur réservation  
 VIP Room for groups  
 or celebrations  
 available **FREE** upon  
 reservation

Ouvert dimanche  
 au mercredi de 9 h à 2 h  
 Ouvert jeudi au samedi  
 de 9 h à 3 h

Open Sunday to  
 Wednesday  
 from 9 am to 2 am  
 Open Thursday  
 to Saturday 9 am to 3 am

**Galleries Aylmer**  
 181, Principale  
 Entrée Nord  
 North Entrance  
[info@chezputters.ca](mailto:info@chezputters.ca)  
 819 557-1188



**POKER NIGHT**  
 Tout les jeudi à 19 h  
 Every Thursday at 7 pm

**APRIL 12**  
 Comedy/Karaoke

**APRIL 26**  
 Comedy/Karaoke

**OUVERT**  
 Lundi - Mardi  
 9 h - 1 h  
 Mercredi  
 9 h - 2 h  
 Jeudi au Samedi  
 9 h - 3 h  
 Dimanche  
 9 h - Minuit

**OPEN**  
 Monday - Tuesday  
 9 am - 1 am  
 Wednesday  
 9 am - 2 am  
 Thursday to Saturday  
 9 am - 3 am  
 Sunday  
 9 am - Midnight

**200, rue Principale**  
**Gatineau**  
**819 685-0055**

**RESTEZ À L'AFFÛT POUR LES ÉVÉNEMENTS À VENIR!**

**WATCH THIS PAGE FOR EVENTS!**



**5<sup>E</sup> BARON**  
 MICROBRASSERIE

**UPCOMING HOCKEY GAMES**

Friday April 11  
 SENS 7PM

Sunday April 13  
 SENS 1PM

Thursday April 17  
 SENS 7PM

**APR. 12**  
 HOUSE PARTY DJ  
 DANCE NIGHT WITH  
 DJ DOUBLEDOWN  
 8PM-MIDNIGHT

**17-27 AVRIL**  
 SEMAINES DES  
 MICROBRASSERIES,  
 CÉLESTE ET KOBES  
 EN SPÉCIAL EN FUT  
 AU TAPROOM!

**APR. 20**  
 ADULT EASTER EGG  
 HUNT, 4PM-4:20PM,  
 LOCAL PRIZES  
 TO BE WON!

**OUVERT**  
 Mercredi - Jeudi  
 15 h - 21 h  
 Vendredi • 15 h - 22 h  
 Samedi • 12 h - 22 h  
 Dimanche • 12 h - 18 h

**OPEN**  
 Wednesday - Thursday  
 3 pm - 9 pm  
 Friday • 3 pm - 10 pm  
 Saturday • 12 pm - 10 pm  
 Sunday • 12 pm - 6 pm

**55, rue Principale**  
**Gatineau**  
**5ebaron.com**

*Live Music & Events*

**PUB OUVERT**  
 MER-DIM  
 MIDI-MINUIT

**PUB OPEN**  
 WED-SUN  
 12PM-12AM

**APPELEZ OU RÉSERVEZ EN LIGNE**  
 (819) 682-3000  
 EXT. 1  
[WWW.THEBRITISH.CA](http://WWW.THEBRITISH.CA)

**CALL OR BOOK ONLINE**

71, Rue Principale, Old Aylmer

**ANNONCEZ VOS ÉVÉNEMENTS ICI!**

**ADVERTISE YOUR EVENTS HERE!**

**HOROSCOPE**

Week of April 6 to 12, 2025

**THE LUCKIEST SIGNS THIS WEEK:**  
 LIBRA, SCORPIO AND SAGITTARIUS

**ARIES**  
 You'll be rewarded for performing a remarkable deed, even if you see it as just lending a listening ear to someone in need. This simple act is heroic.

**TAURUS**  
 You'll prioritize your family, home and personal aspects of your life this week. You might even be motivated to start a family business from home.

**GEMINI**  
 Summer is fast approaching, and you're getting excited about all the adventures that await you. Well-deserved nature walks and outings promise to be the highlights of the season.

**CANCER**  
 Be daring and embrace new adventures that could take you to all four corners of the globe. At work, a position you've always wanted will suddenly open up.

**LEO**  
 Dive deeper into your spirituality to achieve personal fulfillment. If you commit to a cause, you may be able to face life's big questions and discover a richer meaning in your life.

**VIRGO**  
 You'll have a flood of ingenious ideas that will inspire you to create a masterpiece. You'll be extremely generous with someone close to you.

**LIBRA**  
 You'll be under a lot of pressure at work this week. Take a moment to step back and recharge with friends. Fortunately, you'll organize an event that will bring together the people you cherish most.

**SCORPIO**  
 A revelation will light your way and guide you toward a career that aligns with your aspirations. You'll face a learning process that will help you navigate and define your goals more clearly.

**SAGITTARIUS**  
 Let your dreams guide and inspire you as you plan your summer vacation. Make sure you plan ahead to create memorable getaways with those you love.

**CAPRICORN**  
 You need to take a break and give yourself permission to relax, especially if you're feeling vulnerable. Going on a vacation could help you work through difficult emotions. This will allow you to return to work with a calmer mindset to tackle new challenges.

**AQUARIUS**  
 Negotiating with someone you have no emotional connection with is easier. Sometimes, you may be unwilling to be flexible when dealing with those closest to you.

**PISCES**  
 You may land an influential position at work. Trust your instincts and organizational skills. They'll help you score a top role within the company.

# ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À CŒUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

**5e BARON HOUSE PARTY AVEC DJ DOUBLE DOWN** Le 12 avril 2025 de 20 h à minuit à la Microbrasserie 5e Baron située au 55 rue Principale, Gatineau, QC. Aylmer a demandé, et nous avons écouté ! Nous lançons une toute nouvelle série de soirées House Party avec DJ ! DJ DoubleDown sera là pour vous faire danser toute la nuit avec un mélange éclectique de remixes, de house et de disco rap.

**5e BARON HOUSE PARTY WITH DJ DOUBLE DOWN** on April 12, 2025, from 8 p.m. to midnight at Microbrasserie 5e Baron located at 55 rue Principale, Gatineau, QC. Aylmer asked, and we listened! We're launching a brand-new series of House Parties with DJ! DJ DoubleDown will be there to keep you dancing all night long with an eclectic mix of remixes, house, and disco rap.

**BINGO AYDELU** 94, rue du Patrimoine, Gatineau (secteur d'Aylmer). Tous les mercredis soir / Every Wednesday night 18 h 45 / 6:45 p.m. Ouverture des portes 16 h / Doors open at 4 p.m. 3 800 \$ en prix / in prizes. 18 ans et plus / 18 years and older. Places limitées / Limited places. Nouveau programme / New program. Service de cantine / Canteen service. 819 684-7888 ou/ou 819 230-2240.

**CLUB DE MARCHE DES GALERIES AYLME**R Rejoignez-nous chaque mercredi de 8 h à 9 h pour une marche conviviale et dynamique; c'est gratuit! Point de rencontre : Kiosque Hors-bord Lafontaine. Surveillance des effets personnels assurée. Une belle initiative du Réseau d'éclaireurs, en collaboration avec les Galeries Aylmer. 181, rue Principale, Gatineau, QC.

**CLUB ST-PAUL AYLME**R (CLUB ÂGE D'OR ST-PAUL AYLME) VOUS CONVOQUE À SON ASSEMBLÉE GÉNÉRALE qui aura lieu le 24 avril 2025 au centre Ernest-Lattion immédiatement après le souper prévu à 17 h 30. Tout membre en règle pourra se prévaloir du droit de vote s'il y a élection. L'ordre du jour de cette assemblée sera affiché au centre Ernest-Lattion deux semaines avant l'assemblée. Hélène Renaud, présidente

**LA PRINCIPALE SE SUCRE LE BEC!** De belles animations vous attendent pour toute la famille lors de cet événement festif les 12-13 AVRIL de 10 h à 16 h! Au programme : Tire sur neige, produits d'érable, alcool d'érable, savon érable, pâtisseries érable, cadeaux en bois d'érable et produits divers tous plus wow les uns que les autres. Junkyard Symphony, jongleur, L'As des Jeux, maquillage et tatouage pour enfants. Près de 40 exposants le long de la rue Principale, entre Le Monastère (161, rue Principale) et le 5e Baron (55, rue Principale), Gatineau (Aylmer). Venez profiter de moments gourmands et amusants en famille!

**LA PRINCIPALE SE SUCRE LE BEC!** Great entertainment awaits the whole family at this festive event on APRIL 12-13, from 10 a.m. to 4 p.m.! On the program: taffy on snow, maple products, maple alcohol, maple soap, maple pastries, maple wood gifts, and other products, each more wow than the last. Junkyard Symphony, juggler, L'As des Jeux, face painting and tattooing for kids. Nearly 40 exhibitors along the Principale street, between Le Monastère (161 rue Principale) and 5e Baron (55 rue Principale), Gatineau (Aylmer). Come and enjoy gourmet family fun!

**LÉGION D'AYLMER FILIALE 33** -Jeudi 10 avril à 18 h : Jeudi Show en vedette "Jason Coyle". Entrée gratuite. Prix spéciaux au bar de 5 à 7. -Samedi 12 avril à 19 h : Musique live avec le Groupe « Arc of Fire ». Admission gratuite. -Mardi 15 avril à midi : Dîner des aînés et des amis(es) « On célèbre Pâques » Dîner complet suivi de danse, de karaoké, jeux et prix de présence. 25 \$ pp taxes incluses. Billets disponibles au bar de la filiale à l'avance. -Rencontres du groupe de tricot « Une initiative humanitaire » les lundis de 13 h à 15 h. -Membres et non-membres, vous êtes tous bienvenus(es) à la Légion d'Aylmer! 59, rue Bancroft, Gatineau (secteur Aylmer) QC. Pour plus d'informations au sujet de nos services, événements ou location de salle, écrivez-nous Aylmerlegion33@gmail.com.

**AYLMER LEGION BRANCH 33.** -Thursday, April 10 at 6 pm: It's ShowTime Thursday featuring "Jason Coyle". No cover charge. Special prices at the bar from 5 to 7 pm. -Saturday, April 12 at 7 pm: Live Band "Arc of Fire". No cover charge. All are welcome. -Tuesday, April 15 at noon: Seniors & Friends Lunch followed by karaoke, dance, games & door prizes. We celebrate Easter! Tickets are available in advance at the Branch. \$25 pp, taxes included. -Knitting Group "A humanitarian initiative" get-togethers on Mondays from 1 pm to 3 pm. -Members and non-members, all are welcome at the Aylmer Legion 59 Bancroft Street, Gatineau (Aylmer sector), Qc. For more information regarding our services, events, or hall rentals, please email us at Aylmerlegion33@gmail.com.

**LE GRAND ORCHESTRE GRANDE RIVIÈRE PRÉSENTE LA SYMPHONIE GASTRONOMIQUE DU PRINTEMPS.** Souper-concert accompagné en musique par des classiques du cinéma, suivi d'une soirée dansante. Le 26 avril 2025 à 18 h 30 à l'école secondaire Grande-Rivière 100, rue Broad, Gatineau (Aylmer). 100 \$/personne (pourboire et taxes inclus). <https://www.grandorchestregrandriveriere.com/symphonie-du-printemps-2025/>

**LES CHEVALIERS DE COLOMB, CONSEIL 5281** vous invitent à leurs fameux

soupers de doré, qui auront lieu le dernier vendredi de chaque mois. Le 25 avril prochain, à 17 h, vous êtes conviés à ce premier souper de l'année, au 78 rue Principale, secteur Aylmer. Suivra une soirée dansante, animée par nul autre que Dan St-Amour, chansonnier. Billets à la porte, places limitées. De plus nous avons la grande salle disponible pour location, prix avantageux, stationnement gratuit sur place et service de bar. Pour plus de détails : 819-684-5552

**LE MARCHÉ DU CADEAU DE LA FÊTE DES MÈRES AUX GALERIES AYLME**R Le samedi 3 mai de 9 h à 17 h aux Galeries Aylmer 181, rue Principale, Gatineau, QC. Le rendez-vous incontournable pour trouver le cadeau parfait pour votre maman! Notre événement est le lieu parfait pour découvrir des trésors uniques et originaux qui sauront toucher le cœur de celles que vous aimez. Venez rencontrer des artisanes de talent qui ont beaucoup à offrir! Chacune avec son propre style et sa propre histoire, elles vous proposeront des créations faites avec passion et savoir-faire. Des bijoux, des décorations ou des produits de beauté naturels vous attendent pour émerveiller votre maman, et bien plus encore! Pourquoi choisir notre marché? Authenticité : Chaque article est fabriqué avec soin et amour, garantissant un cadeau unique. Soutien aux artisanes locales : En achetant chez-nous, vous soutenez directement des artisanes talentueuses et contribuez à l'économie locale. Qualité : Nos exposantes sélectionnent les meilleurs matériaux pour leurs créations, assurant des produits durables et de haute qualité. Rejoignez-nous pour une journée de découvertes et de bonne humeur, dans une ambiance conviviale et chaleureuse. Nous vous attendons nombreux pour célébrer toutes les mamans et leur offrir le meilleur.

**MOTHER'S DAY GIFT MARKET AT GALERIES AYLME**R Saturday, May 3, 9 a.m. to 5 p.m. at Galeries Aylmer 181 rue Principale, Gatineau, QC. The must-attend event to find the perfect gift for your mom! Our event is the perfect place to discover unique and original treasures that will touch the hearts of your loved ones. Come and meet talented artisans who have so much to offer! Each with its style and story, they'll offer you creations made with passion and know-how. You'll find jewelry, decorations and natural beauty products to delight your mother, and much more besides! Why choose our market? Authenticity: Each item is made with care and love, guaranteeing a unique gift. Support for local artisans: By buying from us, you directly support talented artisans and contribute to the local economy. Quality: Our exhibitors select the finest materials for their creations, ensuring high-quality, long-lasting products. Join us for a day of

discovery and good cheer in a warm and friendly atmosphere. We look forward to seeing you there to celebrate all mothers and offer them the very best.

**LUSKVILLE LA TOURNÉE DES FERMES FOIRE DE PRINTEMPS** les 3 et 4 mai 2025 de 10 h à 15 h. Quartier du chemin Crégheur, Luskville, QC. [www.luskville.farm-hop.com](http://www.luskville.farm-hop.com)

**LUSKVILLE FARM HOP SPRING FAIR** May 3 and 4, 2025, from 10 am to 3 pm. Chemin Crégheur area, Luskville, QC. [www.luskville.farm-hop.com](http://www.luskville.farm-hop.com)

**PÂQUES AU SQUARE OLD CHELSEA** Le dimanche 20 avril de 13 h à 16 h. Le printemps se pointe le bout du nez, et une rumeur circule... Le Lapin du Square serait de passage au Square Old Chelsea pour célébrer Pâques ! Viens à sa rencontre et profite d'une ambiance festive avec de l'animation pour toute la famille ! Musique, surprises... tout y est pour une belle sortie de Pâques. Venez fêter Pâques en famille. 248, chemin Old Chelsea, Old Chelsea, QC.

**EASTER AT OLD CHELSEA SQUARE:** Sunday, April 20, 1 pm to 4 pm. Spring is just around the corner, and rumor has it... The Square Rabbit is coming to Old Chelsea Square to celebrate Easter! Come and meet him, and enjoy a festive atmosphere with entertainment for the whole family! Music, surprises... everything you need for a great Easter outing. Come celebrate Easter with your family. 248 Chemin Old Chelsea, Old Chelsea, QC.

## Qui suis-je ?

De la page 5

## Who am I?

From page 5





Entreprise familiale au service  
des familles d'Aylmer, depuis 1942



126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com  
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

**SPÉCIAUX DU 10 AU 16 AVRIL – APRIL 10 TO 16 SPECIALS**

Côtes levées de dos  
Baby back ribs

**3,99 \$**  
/LB  
8,80/kg



Champignons  
blancs  
White  
Mushrooms

**2/4 \$**  
12x1



Pommes  
McIntosh  
Apples

**1,49 \$**  
/LB  
3,28/kg



Havarti aux herbes

**1,99 \$**  
/100 g



Concombre anglais  
English cucumber

**2/2,50 \$**



Oranges  
48

**1,99 \$**  
/LB  
4,39/kg



**1,39 \$**  
/100 g



Simili poulet  
Olymel  
Mock chicken

**5,89 \$**  
CH.  
125-150 g



Alexis de Portneuf  
Madame Laurier et  
La Sauvagine

Feta  
Saputo

**5,49 \$**  
200 g



**1,59 \$**  
/100 g

Jambon à l'ancienne  
Artisan  
Old-fashioned Ham



Pain de viande  
Mac & fromage  
Schneiders  
Mac & Cheese  
Loaf

**1,99 \$**  
/100 g



Yogourt Grec ou  
méditerranée  
Liberté  
Yogurt Greek or  
Mediterranean

**2,99 \$**  
ch.  
4x100 g ou  
500 g



Fromage Singles de Kraft  
Kraft Singles cheese

**3,97 \$**  
CH.  
410 g



**3,97 \$**  
CH.  
210-450 g



Céréales variées  
format régulier  
Kellogg's & General Mills  
Various cereals  
regular size

**LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIS !**  
SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$ (en magasin). Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.